叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 斯莫基亚纳：历史；民族志(smokiana Historical; Ethnographical) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

斯莫基亚纳：历史；民族志(Smokiana Historical; Ethnographical)

[-] [nəʊt] : [ðɪs] [tekst][wɒz; wəz] [ˌhændˈrɪt(ə)n] [əˈrɪdʒənəli] [wɪð] [ˈmeni] [ɪˌlʌsˈtreʃən]
Transcriber's Note : This text was handwritten originally with many illustrations
转录员的 笔记 : 这 文本 曾是 手写 起初 和 许多 插图
[kənˈteɪnɪŋ] [ˈkæpʃnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˌhændˈrɪt(ə)n] .
containing captions that were also handwritten .
包含 图片说明 那 是 还 手写 .

转录者注：本文原为手写本，配有许多插图，插图的说明文字也是手写的。

[wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][æz; əz] [ˈfeɪθfəli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] [wɪtʃ]
We have tried to represent the original as faithfully as possible which
我们 有 尝试 到 代表 这 原来的 作为 忠实 作为 可能的 哪个
[miːnz] [ðæt] [sʌm; səm] [ˈsentənsɪz] [bɪˈgɪn] [wɪð] [ˌləʊəˈkeɪs] [ˈlɛtəz] ,
means that some sentences begin with lowercase letters ,
方法 那 一些 句子 开始 和 小写 信件 ,

我们力求尽可能忠实地还原原文，这意味着有些句子以小写字母开头。

[sʌm; səm] [ˈsentənsɪz] [rʌn] [ɒn] , [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ˈspelɪŋ] [ɪz] [ˈprevələnt] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
some sentences run on , inconsistent spelling is prevalent , etc .
一些 句子 跑步 在 , 不一致 拼写 是 流行 , ETC .

有些句子过于冗长，拼写不一致的情况很普遍等等。

[ðə; ði][ˌeɪtʃ tiː em ˈel] [ˈvɜːʃ(ə)n] [kənˈteɪnz] [ðə; ði][ˈɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈpeɪdʒɪz] [wɪð]
The HTML version contains the images of the original pages with
这 HTML 版本 包含 这 图片 的 这 原来的 页面 和
[trænskˈrɪpʃnz] [ˌʌndəˈniːθ] . [[wʌn]]
transcriptions underneath . [1]
转录 下 . [1]

HTML 版本包含原始页面的图像，图像下方附有文字说明。[1]

[ə; eɪ] . - .
A . 1586 .
一个 . - .

A. 1586年。

[diː] .
D .
D .

D.

[hɪˈstɒrɪk(ə)l]
HISTORICAL
历史

历史

- .
SMOKIANA .
- .

烟熏。

[eθnəˈgraːfikəl] .
ETHNOGRAPHICAL .
民族志 .

民族志。

['rɑːli]	[dreɪk]
RALEIGH	**DRAKE**
罗利	德雷克

罗利·德雷克

“ [dʒɪst][ə; eɪ]	[drɔː]
“ JIST a	**draw**
“ 要点 一个	画

“JIST 平局

[nuː] .
noo .
不 .

不。

” [duː; də][juː; jʊ]	[ken]
” Do you	**ken**
” 做 你	肯

你知道吗?

[ðə; ði] -	?
the muxture	**?**
这 -	?

混合物?

[ɑː(r)] . [tiː] .	
R . T	**.**
拉 . T	.

RT

['prɪtʃɪt] . -	
PRITCHETT .	**1890**
普里切特 .	-

普里切特，1890年

[ə; eɪ] · - · [diː]		
A ·	**1890 ·**	**D**
一个 ·	- ·	D

· 1890 · D

[raɪts]	[rɪ'zɜːvd]	[[ˌtuː'tuː]]	[[θriː]]
RIGHTS	**RESERVED**	**[2]**	**[3]**
权利	预订的	[2]	[3]

版权所有[2][3]

[tuː; tə]
To
到

到

[jiː; ji] ['mɛməˌri]	[ɒv; əv]
YE MEMORIE	**of**
耶 记忆	的

你的记忆

[kɪŋ] [dʒeɪmz] 1st	.
KING JAMES	**1st .**
国王 詹姆斯	1st .

詹姆斯一世国王

“ [kaʊntɚˌbleɪst]
“ counterblaste
” 反击

“反击”

” [ɒv; əv][ðə; ðiˌ][pɑːst]
” of the past
” 的 这 过去的

过去的

[tuː; tə][ðə; ðiˌ] ['ænti] · [tə'bækəʊ] · [frə'tɜːnəti]
To the ANTI · TOBACCO · FRATERNITY
到 这 反对 · 烟草 · 兄弟会

致反烟草兄弟会

[ɒv; əv][ðə; ðiˌ]['prez(ə)nt] [deɪ] .
of the present day .
的 这 展示 天 .

如今。

[ðə; ðiˌ] ['fɒləʊɪŋ] [ɛθnə'graːfikəl]
The following ETHNOGRAPHICAL
这 下列的 民族志

以下民族志

“ ['plɛbəˌsaɪt]
“ PLEBESCITE
“ 平民投票

“平民

” [ɪz] [rɪ'spektfəli] ['dedɪkeɪtɪd] .
” is respectfully dedicated .
” 是 尊敬 投入的 .

谨以此献上敬意。

[baɪ][ðeə(r)] [wel] ['wɪʃə] ,
by their well wisher ,
经过 他们的 出色地 许愿者 ,

由他们的亲友赞助

[ðə; ðiˌ] ['ɔːθə(r)] & ['sɪnə(r)]
The Author & Sinner
这 作者 & 罪人

作者与罪人

['ɑːr'tiː'piː] [[fɔːr]] [[faɪv]]
RTP [4] [5]
RTP [4] [5]

RTP[4][5]

[jiː; jiˌ] ['prefəs] .
Ye PREFACE .
叶 前言 .

前言。

[tuː; tə]
To
到

到

[ðə; ðiˌ] ['kɜːtiəs] ['riːdə(r)] .
The Courteous Reader .
这 有礼貌 读者 .

彬彬有礼的读者。

['lʌndən]
LONDON
伦敦

伦敦

['griːtɪŋ]
Greeting
问候

问候

[ðə; ði] [striːm] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] [hæz; həz] ['dʒen(ə)rəli] [fləʊd] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] .

The	stream	of	Conquest	has	generally	flowed	from	North	to	South	.
这	溪流	的	征服	有	一般来说	流动	从	北	到	南	.

征服的浪潮总体上是由北向南流淌的。

[ðə; ði] ['traɪʌmf] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ˌnɪkoʊ'tiːnə] [hæz; həz] [biːn] [frɒm; frəm] [west] [tuː; tə]

The	Triumph	progress	of	the	Goddess	Nicotina	has	been	from	West	to
这	胜利	进步	的	这	女神	尼古丁	有	到过	从	西方	到

[iːst] ['stɑrtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] 16th .

East	starting	in	the	16th	.
东方	开始	在	这	16th	.

女神尼古丁的凯旋进程从16世纪开始，是从西向东进行的。

['sentʃəri] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [naʊ] ['gəːdl] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɔːb] [wɪð] [ˌdevə'tiː] ['bɜːnɪŋ] [kən'tɪnjuəs] ['ɪnsens] .

century	she	has	now	girdled	our	little	orb	with	devotees	burning	continuous	incense	.
世纪	她	有	现在	束腰	我们的	小的	球体	和	信徒	燃烧	连续的	香	.

一个世纪以来，她已经用信徒们持续燃烧的香火环绕着我们的小球。

[ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [kə'nektɪd] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbdʒɪkts] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] & [eθnə'graːfikəl]

The	Instruments	connected	herewith	are	objects	of	Historical	&	Ethnographical
这	仪器	连接	此附	是	对象	的	历史	&	民族志

['ɪntrəst] [hens] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ɔː'θentɪk] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [paɪp] ['fæməli] ” .

interest	hence	are	brought	together	authentic	Portraits	of	the	“	Pipe	Family	”	.
兴趣	因此	是	带来	一起	真正的	肖像	的	这	“	管道	家庭	”	.

与此相关的乐器具有历史和民族志方面的兴趣，因此汇集在一起，构成了“烟斗家族”的真实写照。

['braɪə(r)] [ruːt] [ænd; ənd] [brɑːntʃ] “ [huː] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['feɪvə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ]

Briar	root	and	Branch	“	who	judge	from	the	favor	in	which	they	are	now
荆棘	根	和	分支	“	WHO	法官	从	这	偏爱	在	哪个	他们	是	现在

[held] . ”

held	.	”
握住	.	”

荆棘根和枝子“根据他们现在所受到的恩宠来评判。”

“ [æt; ət] [həʊm] & [ə'brɔːd] ” [ðeɪ] [siːm] ['laɪkli] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] .

“	At	home	&	abroad	”	they	seem	likely	to	flourish	for	ever	.
“	在	家	&	国外	”	他们	似乎	可能	到	繁荣	为了	曾经	.

无论在国内还是国外，它们似乎都将永远繁荣发展。

[ai] ['kænɒt] [kləʊz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [bər'nɑːrd] - [fɔː(r); fə(r)]

I	cannot	close	without	expressing	my	thanks	to	Mr	.	Bernard	Quaritels	for
我	不能	关闭	没有	表达	我的	谢谢	到	先生	.	伯纳德	-	为了

['pleɪsɪŋ] [ðen] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [gɑːb] .

placing	then	before	you	in	their	present	Garb	.
放置	然后	前	你	在	他们的	展示	外衣	.

最后，我要感谢伯纳德·夸里特斯先生，是他让各位以现在的装束出现在你们面前。

[jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] ['sɪnə(r)] & ['ɔːθə(r)] ,

Your	faithful	Sinner	&	Author	,
你的	忠实	罪人	&	作者	,

你忠实的罪人兼作者，

['rɑːbt] .

Robt	.
罗伯特	.

罗伯特。

['prɪtʃɪt] .
Pritchett .
普里切特 .

普里切特。

[ə; eɪ] · [di:] · - [[sɪks]]
A · **D** · **1890** **[** **6** **]**
一个 · D · - [6]

公元1890年[6]

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] .
List **of** **Illustrations** .
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[naɪn][tə'bækəʊ][plɑ:nt] - · [ə; eɪ] · [di:]
9 **Tobacco** **Plant** **1669** · **A** · **D**
9 烟草 植物 - · 一个 · D

烟草植物 1669 年

- “ [nɪˌkəʊʃi'ɑ:nə] ” ['flaʊə(r)] .
11 **“** **NICOTIANA** **”** **flower** .
- “ 烟草 ” 花 .

11 “烟草花”。

- ['dʒɜ:mən] ['wʊdkʌt] - .
13 **German** **Woodcut** **1616** .
- 德语 木刻 - .

13 德国木刻 1616 年。

[æd] .
AD .
广告 .

广告。

- [rɪtʃ] [əʊld] [kleɪz] .
15 **Rich** **old** **Clays** .
- 富有的 老的 粘土 .

15 富饶的老粘土。

- ['broʊzli] [kleɪz] .
17 **Broseley** **Clays** .
- 布罗斯利 粘土 .

17 布罗斯利粘土。

- [ˌtʃə:tʃ'wɔ:dən] .
19 **Churchwardens** .
- 教堂执事 .

19名教堂执事。

- [dʌtʃ] [paɪp][gɪə(r)] .
21 **Dutch** **Pipe** **Gear** .
- 荷兰语 管道 齿轮 .

21 荷兰管乐器。

- ['dʒɜ:mən][paɪps] .
23 **German** **Pipes** .
- 德语 管道 .

23 支德国风笛。

- ['deɪnɪʃ] & [en] . ['jʊərəp] .
25 Danish & N . Europe .
- 丹麦语 & N . 欧洲 .

25 丹麦和北欧。

- [æl'dʒɪəriə] .
27 Algeria .
- 阿尔及利亚 .

27 阿尔及利亚。

- ['dʌbljuː] . ['æfrɪkə] .
29 W . Africa .
- W . 非洲 .

29 西非。

- ['leɪgɒs] & [ə'ʃæ Athenai] .
31 Lagos & Ashantee .
- 拉各斯 & 阿珊蒂 .

31 拉各斯和阿散蒂。

- [dæhoʊmi] & [niː'ʒeə(r)] .
33 Dahomy & Niger .
- 达荷美 & 尼日尔 .

33 达荷美和尼日尔。

- [waɪld] [hemp] ['sməʊkɪŋ]
35 Wild Hemp smoking
- 荒野 麻 吸烟

35 野生大麻吸烟

- [ˌɛkwə'tɔːriə] .
37 Equatoria .
- 赤道 .

37 赤道。

- ['stænli] - .
39 Stanley Expedn .
- 斯坦利 - .

39 斯坦利远征队

- [iːst] ['æfrɪkə] .
41 East Africa .
- 东方 非洲 .

41 东非。

- ['bʊʃmən] .
43 Bushmen .
- 布须曼人 .

43名布须曼人。

- [səʊp] [stəʊn] [paɪps] .
45 Soap Stone Pipes .
- 肥皂 石头 管道 .

45 根皂石烟斗。

- ['tɜːki] .
47 Turkey .
- 火鸡 .

47 土耳其。

- ['pɜːʃn] . - .
49 Persian . 1669 .
- 波斯语 . - .

49 波斯语。1669 年。

[ə; eɪ] · [di:]
A · **D**
一个 · D

广告

- ['hʊkə] .
51 **Hookah** **.**
- 水烟 .

51号水烟馆。

['ɪndiə] .
India **.**
印度 .

印度。

- ['hʊkə] .
53 **Hookah** **.**
- 水烟 .

53 水烟。

['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)] .
Cashmere **.**
羊绒 .

羊绒。

- ['ɪndiən] [red] [kleɪ] .
55 **Indian** **Red** **clay** **.**
- 印度 红色的 黏土 .

55 印度红土。

- [sɪnd] .
57 **Scinde** **.**
- 信德 .

57 信德。

- [mə'dræs; mə'drɑ:s] . [['sɛvən]]
59 **Madras** **.** **[** **7** **]**
- 马德拉斯 . [7]

59 马德拉斯。[7]

- ['nɑ:gɪli] .
61 **Narghile** **.**
- 水烟 .

61 水烟。

[in'dɔ:] .
Indore **.**
印多尔 .

印多尔。

- [jɑ:'kænd] .
63 **Yarkand** **.**
- 叶尔羌 .

63 叶尔羌。

['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Asia **.**
亚洲 .

亚洲。

- [gʊəd] [paɪp] .
65 **Gourd** **Pipe** **.**
- 葫芦 管道 .

65 葫芦管。

- ['æsæm] & ['bɜ:rmə] .
67 Assam & Burmah .
- 阿萨姆邦 & 缅甸 .

67 阿萨姆邦和缅甸。

- ['tʃaɪnə] & [kɔ:'riən] .
69 China & Corea .
- 中国 & 韩国 .

69 中国和韩国。

- ['əʊpiəm][gɪə(r)] .
71 Opium Gear .
- 鸦片 齿轮 .

71 鸦片装备。

- [ˌdʒæpə'ni:z]['dɪtəʊ]
73 Japanese ditto
- 日本人 同上

73 日本同上

- ['bɔ:nɪˌəʊ] .
75 Borneo .
- 婆罗洲 .

75 婆罗洲。

- [sʊ'mɑ:trə] & ['dʒɑ:və]
77 Sumatra & Java
- 苏门答腊 & Java

77 苏门答腊和爪哇岛

- [ɒ'streɪliə] .
79 Australia .
- 澳大利亚 .

79 澳大利亚。

- [nju:] ['zi:lənd] .
81 New Zealand .
- 新的 新西兰 .

81 新西兰。

- [nju:] ['gɪni] .
83 New Guinea .
- 新的 几内亚 .

83 新几内亚。

- [es] . [ə'merɪkə] .
85 S . America .
- S . 美国 .

85 南美洲。

- [en] . [ə'merɪkə] .
87 N . America .
- N . 美国 .

87 北美。

- [en] . ['æmər] .
89 N . AMER .
- N . 美国 .

89 北美

[stəʊn] [paɪps]
Stone Pipes
石头 管道

石烟斗

- ['kænədə] .
91 Canada .
- 加拿大 .

91 加拿大。

- ['nu:tkə] [saʊnd] .
93 Nootka Sound .
- 努特卡 声音 .

93 努特卡海峡。

- ['ɑ:ktɪk] [paɪps] .
95 Arctic Pipes .
- 北极 管道 .

95 北极管道。

[ɪg'nɪʃ(ə)n] .
IGNITION .
点火 .

点火。

- [sʊ'mɑ:trə] & ['bɔ:nɪˌəʊ] .
97 Sumatra & Borneo .
- 苏门答腊 & 婆罗洲 .

97 苏门答腊和婆罗洲。

- [es] . [ə'merɪkə] .
99 S . America .
- S . 美国 .

99 南美洲。

- ['ɪŋglənd] [əʊld] & [nju:] . [[eit]]
101 England old & New . [8]
- 英格兰 老的 & 新的 . [8]

101 英格兰古今。[8]

[tə'bækəʊ][plɑ:nts]
Tobacco Plants
烟草 植物

烟草植株

[ðeə(r)] [və'raɪətiz] .
their Varieties .
他们的 品种 .

它们的品种。

[ɔ:l'ðəʊ] ['sməʊkɪŋ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [tə'bækəʊ]['əʊnli] ,
Although Smoking is generally associated with Tobacco only ,
虽然 吸烟 是 一般来说 联系 和 烟草 仅有的 ,

虽然吸烟通常只与烟草有关，

[jet] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)][plɑ:nts] [hu:z] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]['sɪmələ(r)] [p'ɜ:pəsɪz] &
yet there are other plants whose leaves are used for similar purposes &
然而 那里 是 其他 植物 谁 树叶 是 用过的 为了 相似的 目的 &
[ði:z] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'fɜ:d] [tu:; tə][æz; əz][wi:; wi] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [mi:nz] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ]
these will be referred to as we come to the different means of using
这些 将要 是 指 到 作为 我们 来 到 这 不同的 方法 的 使用
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

然而，还有其他一些植物的叶子也有类似的用途，我们将在讨论它们不同的用途时提到这些植物。

['aʊə(r)][fɜːst] ['wʊdkʌt] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][ɪz][frɒm; frəm] ['stelə] — ['rəʊmə] - .

Our	first	Woodcut	of	Tobacco	is	from	STELLA	—	ROMA	1669	.
我们的	第一的	木刻	的	烟草	是	从	斯特拉	—	罗马	-	.

我们第一幅烟草木刻版画出自 STELLA—ROMA 1669。

[ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] [[naɪn]] [-]

a	work	of	[	9	]	[	10	]
一个	工作	的	[	9	]	[	-	]

[9][10] 的作品

[greɪt] ['vælju:][æz; əz] ['gɪvɪŋ] [paɪps] & [ðə; ði] ['hʊkə] [ɒv; əv] ['pɜːʃə] [æz; əz] [wel] [æz; əz][plɑːnts]

great	value	as	giving	Pipes	&	the	Hookah	of	Persia	as	well	as	Plants
伟大的	价值	作为	给予	管道	&	这	水烟	的	波斯	作为	出色地	作为	植物

赠送波斯水烟管和水烟壶以及植物，极具价值。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [stɑːt] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] [naʊ] [məʊst]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ɒv; əv]

but	we	will	start	with	some	of	the	growths	now	most	generally	known	of
但	我们	将要	开始	和	一些	的	这	增长	现在	最多	一般来说	已知	的

[ðə; ði] “ [nɪˌkəʊʃi'ɑːnə] ” ['fæməli] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['waɪdli] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] &

the	“	NICOTIANA	”	Family	which	is	very	widely	spread	over	the	face	of	the	Earth	&
这	“	烟草	”	家庭	哪个	是	非常	广泛	传播	超过	这	脸	的	这	地球	&

[hæz; həz][ɒv; əv] [leɪt] [meɪd] [greɪt] [straɪdz] [ɪn]['bɔːnɪˌəʊ] & [sʊ'mɑːtrə] .

has	of	late	made	great	strides	in	Borneo	&	Sumatra	.
有	的	晚的	制成	伟大的	步幅	在	婆罗洲	&	苏门答腊	.

但我们将从目前最广为人知的“烟草”科植物开始，该科植物分布于地球表面非常广泛，并且最近在婆罗洲和苏门答腊取得了长足的进步。

[nɪˌkəʊʃi'ɑːnə] “ [tə'bækəm] ” .

NICOTIANA	“	TABACUM	”	.
烟草	“	烟草	”	.

NICOTIANA “TABACUM”。

([ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]) [haɪt] [faɪv][ˌef 'ti:] . [li:f] 12in [tu:; tə] 14in .

(	The	mother	of	the	family	)	Height	5	ft	.	Leaf	12in	to	14in	.
(	这	母亲	的	这	家庭	)	高度	5	英尺	.	叶子	12in	到	14in	.

（一家之主）身高 5 英尺，叶片 12 至 14 英寸。

[kə'rɒlə] [pɪŋk] .

Corolla	Pink	.
花冠	粉色的	.

卡罗拉粉色。

[və'dʒɪniə] [mə'nɪlə] .

Virginia	manilla	.
弗吉尼亚州	马尼拉	.

弗吉尼亚马尼拉。

[en] . “ ['rʌstɪkə] ” .

N	.	“	RUSTICA	”	.
N	.	“	乡村	”	.

N.“RUSTICA”。

[haɪt] [θri:][tu:; tə][fɔ:r][ˌef 'ti:] . [li:f] 10in .

Height	3	to	4	ft	.	Leaf	10in	.
高度	3	到	4	英尺	.	叶子	10in	.

高度 3 至 4 英尺。叶片 10 英寸。

[tu:; tə] 12in .

to	12in	.
到	12in	.

至 12 英寸。

[kə'rɒlə] ['griːnɪʃ] ['ɪntuː] ['jeləʊ] .
Corolla Greenish into Yellow .
花冠 绿绿色 进入 黄色的 .

花冠由绿色变为黄色。

['tɜːki] & ['ɪndiə] .
Turkey & India .
火鸡 & 印度 .

土耳其和印度。

[en] . “ - ” .
N . “ REPANDA ” .
N . “ - ” .

N.“REPANDA”。

[smɔːl] .
Small .
小的 .

小的。

[kə'rɒlə] [waɪt] .
Corolla white .
花冠 白色的 .

白色卡罗拉。

[hə'vænə] .
Havannah .
哈瓦那 .

哈瓦那。

[en] . “ ['pɜːrsɪkə] ” . — [ɔː(r)] [bɒm'beɪ] , [ɔːl] [juːst] [ɪn] ['pɜːʃə] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
N . “ PERSICA ” . — or Bombay , all used in Persia by the Royal Family .
N . “ 桃 ” . — 或者 孟买 , 全部 用过的 在 波斯 经过 这 皇家 家庭 .

N.“PERSICA”——或孟买，均指波斯皇室使用的语言。

([ʃiə'rɑːz] [tə'bækəʊ]) .
(SHIRAZ tobacco) .
(设拉子 烟草) .

（设拉子烟草）。

[en] . “ ['æfɪnɪs] ” [ɪz]['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n][plɑːnt] [wɪð] [lɒŋ] [tjuːb] 3½in . [wɪð] [kə'rɒlə] [waɪt] .
N . “ AFFINIS ” is our Garden Plant with long tube 3½in . with Corolla White .
N . “ 亲属 ” 是 我们的 花园 植物 和 长的 管子 3½in . 和 花冠 白色的 .

N.“AFFINIS”是我们的花园植物，花管长3½英寸，花冠白色。

['veri] ['freɪgrənt] .
Very fragrant .
非常 香 .

非常香。

['hæbɪtæt] .
Habitat .
栖息地 .

栖息地。

[aɪl] [ɒv; əv][paɪnz] .
Isle of Pines .
小岛 的 松树 .

松树岛。

[es] . [pə'sɪfɪk] . [-] [-]
S . PACIFIC . [11] [12]
S . 太平洋 . [-] [-]

南太平洋。[11][12]

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][əʊld]['dʒɜːmən] ['wʊdkʌt] [fɔː(r); fə(r)]['spɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'nent]

We	are	greatly	indebted	to	old	German	woodcuts	for	solid	information	anent
我们	是	非常	负债累累	到	老的	德语	木刻	为了	坚硬的	信息	附近

['diːteɪlz][ɒv; əv]['hæbɪts] & ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 16th .

details	of	Habits	&	customs	of	the	16th	.
细节	的	习惯	&	海关	的	这	16th	.

我们非常感谢古老的德国木刻版画，它们为我们提供了有关 16 世纪风俗习惯的可靠信息。

['sentʃəri] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l][hæv; həv][nɒt]['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [teɪk] [fɔː(r); fə(r)]

Century	which	our	own	people	have	not	handed	down	to	us	,	take	for
世纪	哪个	我们的	自己的	人们	有	不是	递交	向下	到	我们	,	拿	为了

['ɪnstəns] “ [hæns] [zaks] .

instance	“	Hans	Sachs	.
实例	“	汉斯	萨克斯	.

一个世纪以来，我们自己的人民并没有把这些遗产传承给我们，例如“汉斯·萨克斯”。

” [bʊk] [ɒv; əv] [treɪdz] .

”	Book	of	Trades	.
”	书	的	交易	.

《贸易手册》。

[hæd; həd] ['sməʊkɪŋ] [biːn] [ɪn] [vəʊg] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] — [ɔː(r)]['rɑːðə(r)]

Had	smoking	been	in	vogue	in	his	day	he	would	have	given	it	—	or	rather
有	吸烟	到过	在	时尚	在	他的	天	他	会	有	给定	它	—	或者	相当

[dʒoʊst] ['æmən] [wʊd] [hæv; həv] ['ɪləstreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Jost	Ammon	would	have	illustrated	it
约斯特	阿蒙	会	有	插图	它

如果吸烟在他那个年代很流行，他肯定会画出来——或者更确切地说，约斯特·阿蒙会画出来。

[səʊ][hɪə(r)][ɪn] - · [ə; eɪ] · [diː][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['stɜːdi] ['dʒɜːmən] , ['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [klaʊd]

so	here	in	1616	·	A	·	D	we	find	a	Sturdy	German	,	blowing	a	tremendous	cloud
所以	这里	在	-	·	一个	·	D	我们	寻找	一个	结实的	德语	,	吹	一个	巨大的	云

.

:

.

所以，在公元 1616 年，我们发现一位强壮的德国人，正在吹出一团巨大的云。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][æn; ən][əʊld] [wɜːk] [naʊ] [ɪn] ['frænkfɜːt] — [vɪz]

It	is	taken	from	an	old	work	now	in	Frankfurt	—	viz
它	是	已采取	从	一个	老的	工作	现在	在	法兰克福	—	即

它取自现藏于法兰克福的一部古籍——即

“ ['fœlər] [vɒn] [gɛlhaʊzən] (-) .

“	Völler	Von	Gellhausen	(	ULRICUS	)	.
“	沃勒	冯	盖尔豪森	(	-	)	.

“弗勒·冯·盖尔豪森 (ULRICUS)。

” [dæs; dɑːs][ɪst]

”	Das	ist
”	达斯	是

“Das ist

“ [aɪn] . - .

“	Ein	.	Blumenbuck	.
“	一个	.	-	.

“Ein. Blumenbuck。

” [smɔːl] ['fəʊliəʊ] .

”	Small	Folio	.
”	小的	对开本	.

“小对开本。

-
Franckfurt
-

法兰克福

[ˌeɪ 'em] [meɪn] .
am **Mayne** **.**
是 梅恩 .

我是梅恩。

[em] . - .
M **.** **Weixner** **.**
M . - .

M. Weixner。

- [ˌjuː en 'diː] ['malər] .
Formscheider **und** **Mahler** **.**
- 和 马勒 .

Formscheider 和 Mahler。

[ə; eɪ] · [diː] - . [-] [-]
A **·** **D** **1616** **.** **[** **13** **]** **[** **14** **]**
一个 · D - . [-] [-]

公元 1616 年。[13][14]

[paɪps] .
Pipes **.**
管道 .

管道。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [leɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [stəʊn] ” ['pɪəriəd] .
We **have** **heard** **much** **of** **late** **of** **The** **“** **STONE** **”** **Period** **.**
我们 有 听到 很多 的 晚的 的 这 “ 石头 ” 时期 .

最近我们经常听到“石头”时期这个词。

[ðə; ði] “ [brɒnz] ” ['pɪəriəd] & [ðə; ði] “ ['aɪən] ” ['pɪəriəd] & [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [gɒn] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz]
The **“** **Bronze** **”** **Period** **&** **the** **“** **Iron** **”** **Period** **&** **some** **one** **has** **gone** **so** **far** **as**
这 “ 青铜 ” 时期 & 这 “ 铁 ” 时期 & 一些 一 有 已消失 所以 远的 作为
[tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] “ [brɑːs] [tɪn] ” ['pɪəriəd] .
to **say** **this** **is** **the** **“** **Brass** **Tin** **”** **Period** **.**
到 说 这 是 这 “ 黄铜 锡 ” 时期 .

“青铜时代”和“铁器时代”，甚至有人说现在是“黄铜锡时代”。

[ɒn][ɔːl] [ðiːz] [skɔːz] “ - ” [ɪz] ['strɒŋli] [ˌreprɪ'zentɪd] ['brɪŋɪŋ] ['fɔːwəd] [ðə; ði] “ [brɑːs] ”
on **all** **these** **scores** **“** **SMOKIANA** **”** **is** **strongly** **represented** **bringing** **forward** **The** **“** **Brass** **”**
在 全部 这些 得分 “ - ” 是 强烈 代表 带来 向前 这 “ 黄铜 ”
[paɪps][ɒv; əv] [sʊ'mɑːtrə] .
Pipes **of** **SUMATRA** **.**
管道 的 苏门答腊 .

在所有这些方面，“SMOKIANA”都得到了强有力的体现，展现了苏门答腊的“铜管乐器”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] ['waɪdli] [dɪ'fjuːzd] [ɪz] “ [stəʊn] ” [ɪ'speʃəli] “ [səʊp] [stəʊn] .
It **is** **surprising** **how** **widely** **diffused** **is** **“** **STONE** **”** **especially** **“** **Soap** **stone** **.**
它 是 奇怪 如何 广泛 扩散 是 “ 石头 ” 尤其 “ 肥皂 石头 .

令人惊讶的是，“石头”这个词的传播范围如此之广，尤其是“皂石”。

” [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['spesəmən] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['aʊə(r)] “ [gʊəd] .
” **Amongst** **the** **following** **specimens** **will** **be** **found** **our** **“** **Gourd** **.**
” 在 这 下列的 标本 将要 是 成立 我们的 “ 葫芦 .

在以下标本中，我们将发现我们的“葫芦”。

” ['pɪəriəd] — [bʌt; bət][æz; əz][ðeə(r)][ɪz] “ [nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] ” [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [wɪð] “ ['ɪŋglɪʃ]

”	Period	—	but	as	there	is	“	no	place	like	Home	”	we	will	begin	with	“	English
”	时期	—	但	作为	那里	是	“	不	地方	喜欢	家	”	我们	将要	开始	和	“	英语

[kleɪz] ,

clays	,
粘土	,

“句号——但既然'没有比家更好的地方'，我们就从'英国的黏土'开始吧，

” [ɒv; əv] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] [ɪn'rɪtʃt] [baɪ][tə'bækəʊ][ɒv; əv]

”	of	which	some	are	shown	on	the	opposite	page	enriched	by	Tobacco	of
”	的	哪个	一些	是	所示	在	这	对面的	页	富含	经过	烟草	的

['riːs(ə)nt] [j'iəz] . . [-] [-]

recent	years	.	.	[	15	]	[	16	]
最近的	年	.	.	[	-	]	[	-	]

其中一些在对面页上有所展示，近年来烟草行业蓬勃发展。[15][16]

['broʊzli] ['sæləp] .

BROSELEY	SALOP	.
布罗斯利	萨洛普	.

布罗斯利，什罗普郡。

[ðə; ði] ['veəriəs] [stæmps] & [nems] [ɒv; əv] ['ɜːli] [m'eɪkəz] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][paɪps][ɑː(r); ə(r)][məʊst]

The	various	stamps	&	names	of	early	makers	of	Tobacco	Pipes	are	most
这	各种各样的	邮票	&	姓名	的	早期的	制造商	的	烟草	管道	是	最多

[ˌsætɪs'fæktərəli] [kə'rɔbəˌreɪt] [baɪ][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['redʒɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [siːm] [tuː; tə]

satisfactorily	corroborated	by	the	Parish	Register	and	the	families	seem	to
令人满意地	证实	经过	这	教区	登记	和	这	家庭	似乎	到

[hæv; həv] [gɒn] [ɒn] ['prɔspərɪŋ] ,

have	gone	on	prospering	,
有	已消失	在	繁荣	,

教区登记簿对早期烟斗制造商的各种印章和名称进行了令人满意的证实，而且这些家族似乎都继续繁荣发展。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪkl] “ [ɒv; əv][əʊld] [taɪm] ” [hæz; həz] [biːn] [pʊt][ɪn] & .

but	the	sickle	“	of	Old	Time	”	has	been	put	in	&	.
但	这	镰刀	“	的	老的	时间	”	有	到过	放	在	&	.

但是“旧时光”的镰刀已经插入 & 。

& [əʊld] [θɪŋz] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] ['meɪkɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] .

&	old	things	have	passed	away	making	room	for	new	.
&	老的	事物	有	通过了	离开	制作	房间	为了	新的	.

旧事物消逝，为新事物腾出空间。

[ðə; ði][fɔː(r)] [stæmps]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ][ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɜːlɪst] [nəʊn] .

The	Four	stamps	given	on	the	opposite	Page	are	amongst	the	Earliest	known	.
这	四	邮票	给定	在	这	对面的	页	是	在	这	最早	已知	.

对面页所示的四枚邮票是已知最早的邮票之一。

& [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .

&	of	great	interest	.
&	的	伟大的	兴趣	.

非常值得关注。

[ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [m'eɪkəz] [tuː; tə] [ðæt] [spɒt] —

The	quality	of	the	Clay	must	have	attracted	the	makers	to	that	spot	—
这	质量	的	这	黏土	必须	有	吸引	这	制造商	到	那	点	—

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][paɪps][tuː; tə] ['lʌndən] ,

after	the	introduction	of	Pipes	to	London	,
后	这	介绍	的	管道	到	伦敦	,

黏土的品质一定吸引了工匠们来到这里——在烟斗传入伦敦之后，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][paɪp]['meɪkərz] ['kʌmpəni] . [ə; eɪ] · [diː] . - & [stɪl] [kən'tɪnjuːz] [i'stæbliʃmənt]
which had a Pipe maker's Company . A · D . 1619 & still continues establishments
哪个 有 一个 管道 制造商的 公司 . 一个 · D . - & 仍然 继续 机构

[æt; ət][baʊ; bəʊ] . . [ðə; ði] " [əʊld] [kɒk] " ['tævən] [ɪn] [fliːt] [striːt] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] ['təʊkən] & [ɪts] [əʊn]
at Bow . . The " Old Cock " Tavern in Fleet Street had its own Token & its own
在 弓 . . 这 " 老的 公鸡 " 酒馆 在 舰队 街道 有 它是自己的 令牌 & 它是自己的

[paɪp] . [-] [-]
Pipe . [17] [18]
管道 . [-] [-]

1619 年，一家烟斗制造商公司成立，至今仍在 Bow 地区设有店铺。舰队街的"老公鸡"酒馆有自己的代币和烟斗。[17] [18]

[ænd; ənd][əʊld] ['lʌndən] [æz; əz] [rɪ'viːld] [ɪn] ['dɪgɪŋ] [əʊld][faʊn'deɪʃ(ə)nz][hæz; həz] ['jiːldɪd] [ə; eɪ] [greɪt]
and old London as revealed in digging old foundations has yielded a great
和 老的 伦敦 作为 揭晓 在 挖掘 老的 基础 有 产生 一个 伟大的

['hɑːvɪst] [ɒv; əv][paɪp][prə'djuːs] . .
harvest of Pipe produce . .
收成 的 管道 生产 . .

挖掘旧伦敦的地基，发现了大量烟斗制品。

[ðə; ði][mju'ziːəm][æt; ət] ['gɪldhɔːl] [hæz; həz][ə; eɪ]['veri] [gʊd] [kə'lekʃ(ə)n] .
The museum at Guildhall has a very good collection .
这 博物馆 在 市政厅 有 一个 非常 好的 收藏 .

市政厅博物馆藏品非常丰富。

[ðə; ði] " ['tʃɜːtʃwɔːdn] " [kleɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][paɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt][ɒv; əv] [ðɪs] ['sentʃəri] & [ɪz]
The " Churchwarden " Clay was the Pipe of the early part of this century & is
这 " 教堂执事 " 黏土 曾是 这 管道 的 这 早期的 部分 的 这 世纪 & 是

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
still in the Country .
仍然 在 这 国家 .

"Churchwarden"陶土烟斗是本世纪初流行的烟斗，至今仍在英国流通。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [raɪt] ['ɔːlweɪz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kliːn] [paɪp] [hens] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
It was considered right always to have a clean pipe hence they were
它 曾是 经过考虑的 正确的 总是 到 有 一个 干净的 管道 因此 他们 是

[stækt] [tə'geðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] [rɪŋ] & [sent][tuː; tə] " [ðə; ði] [beɪk] - [haʊs] " [fɔː(r); fə(r)]
stacked together in a double ring & sent to " The Bake - house " for
堆叠 一起 在 一个 双倍的 戒指 & 发送 到 " 这 烤 - 房子 " 为了

[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
Purification .
纯化 .

人们一直认为保持烟囱清洁是正确的做法，因此烟囱被堆叠成双环，然后送到"烘焙坊"进行净化。

[ðə; ði] " ['aɪrɪʃ] - " [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ði] [rɪtʃ] " [əʊld] [kleɪ] " [məʊst] ['prɒbəbli] & [ðə; ði] [skɒtʃ]
The " Irish Dudean " originated the rich " old clay " most probably & the Scotch
这 " 爱尔兰 - " 起源于 这 富有的 " 老的 黏土 " 最多 大概 & 这 苏格兰威士忌

['fɒləʊd] [wɪð] ['kʌtiz] ,
followed with Cutties ,
随后 和 可爱 ,

"爱尔兰人"很可能是这片富饶"古老黏土"的发源地，而苏格兰人则随后酿造了卡蒂斯葡萄酒。

& [ðə; ði] [frentʃ] [wɪð] " - " [bjɛ]
& The French with " Fiolets " bien
& 这 法语 和 " - " 好

法国人与"Fiolets" bien

" - " — [ɒv; əv] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
" Cullottées " — of Forty years ago .
" - " — 的 四十 年 前 .

"Cullottées"——四十年前的。

“ ['maɪləʊ] ” [ɪn][ðə; ði][strænd][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn][fɔ:(r); fə(r)] “ ['kʌlərɪŋ] [kleɪz] ” [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd]
“ **Milo** ” **in** **the** **Strand** **was** **the** **man** **for** “ **Colouring** **Clays** ” **which** **he** **made**
“ 米洛 ” 在 这 斯特兰德 曾是 这 男人 为了 “ 染色 粘土 ” 哪个 他 制成
[hɪz; ɪz] ['spɛʃəlti] . [-] [-]
his **Specialty** **.** **[** **19** **]** **[** **20** **]**
他的 专业 . [-] [-]

在斯特兰德街的“米洛”是“着色粘土”的专家，他把着色粘土作为自己的专长。[19][20]

['hɒlənd] .
HOLLAND **.**
荷兰 .

荷兰。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv]['ɔ:lweɪz] [bi:n] [greɪt] ['sməʊkəz] ,
The **Dutch** **have** **always** **been** **great** **Smokers** **,**
这 荷兰语 有 总是 到过 伟大的 吸烟者 ,

荷兰人一直都是烟民。

[haʊ] ['ɒf(ə)n] [dʌz] [ɑ:'steɪd] [ˌɪntrə'dju:s] [kleɪ] [paɪps]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] & [wen] [ðeɪ] ['feɪvəd] [ju: 'es]
how **often** **does** **Ostade** **introduce** **clay** **Pipes** **into** **his** **pictures** **&** **when** **they** **favored** **us**
如何 经常 做 奥斯塔德 介绍 黏土 管道 进入 他的 图片 & 什么时候 他们 受青睐 我们
[wɪð] [ə; eɪ]['vɪzɪt][ɪn] - .
with **a** **visit** **in** **1689** **.**
和 一个 访问 在 - .

奥斯塔德在他的画作中多久会出现一次陶土烟斗？1689 年，陶土烟斗曾短暂地出现在我们的画作中。

[haʊ] ['meni] ['rekɔ:dz] [hæv; həv] [bi:n] [dʌg] [ʌp][frɒm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm][weər'evə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]
how **many** **records** **have** **been** **dug** **up** **from** **time** **to** **time** **wherever** **they** **were**
如何 许多 记录 有 到过 挖 向上 从 时间 到 时间 无论 他们 是
[ləʊ'keɪtɪd] .
located **.**
位于 .

无论这些记录位于何处，人们都曾不时地将它们挖掘出来。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][paɪp][ɒv; əv] ['hɒlənd] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] “ ['gaʊdə] ” [meɪk] .
The **Typical** **Pipe** **of** **Holland** **is** **that** **of** **“** **GOUDA** **”** **make** **.**
这 典型的 管道 的 荷兰 是 那 的 “ 高达奶酪 ” 制作 .

荷兰的典型烟斗是“高达”（GOUDA）牌烟斗。

& [ðə; ði][paɪp] ['entəz] ['lɑ:dʒli] ['ɪntu:] ['wedɪŋ] ['serɪmənɪz] [ðʌs] [ðeɪ] [hæv; həv][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
& **The** **Pipe** **enters** **largely** **into** **Wedding** **ceremonies** **thus** **they** **have** **for** **the**
& 这 管道 进入 很大程度上 进入 婚礼 仪式 因此 他们 有 为了 这
['kɒpə(r)] ['wedɪŋ] ,
Copper **wedding** **,**
铜 婚礼 ,

烟斗在婚礼仪式中扮演着重要的角色，例如铜婚仪式。

[ðə; ði] [lɒŋ] [kleɪ] [paɪp][ɒv; əv][sʌm; səm] 36in .
the **long** **clay** **Pipe** **of** **some** **36in** **.**
这 长的 黏土 管道 的 一些 36in .

长约 36 英寸的陶土管。

['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['kɒpə(r)] [li:vz] .
decorated **with** **Copper** **leaves** **.**
装饰 和 铜 树叶 .

饰以铜叶。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['wedɪŋ] ['sɪlvə(r)] [liːvz] & [ðə; ði]['gəʊldən] ['wedɪŋ] [gəʊld] & ['faɪnəli][ðə; ði]['daɪmənd] —
The Silver Wedding Silver leaves & The Golden Wedding Gold & finally The Diamond —
这 银 婚礼 银 树叶 & 这 金的 婚礼 金子 & 最后 这 钻石 —
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] 75th .
for the 75th .
为了 这 75th .

银婚的银叶、金婚的金子，以及最后的钻石——为了庆祝结婚75周年。

[naʊ] [sɪg'ɑːz] [ɑː(r); ə(r)] [sməʊkt] [baɪ] ['evri] [wʌn] , ['iːv(ə)n][baɪ]['lɪt(ə)l] ['hɒləndə(r)] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl]
now Cigars are smoked by every one , even by little Hollanders going to school
现在 雪茄 是 熏制 经过 每一个 一 , 甚至 经过 小的 荷兰人 去 到 学校

现在人人都抽雪茄，就连上学的荷兰小孩也不例外。

[naɪn] · [ə; eɪ] · [em] · [-] [-]
9 · A · M · [21] [22]
9 · 一个 · M · [-] [-]

上午 9 点[21][22]

['dʒɜːməni] .
GERMANY .
德国 .

德国。

[æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sməʊkəz][ðə; ði]['dʒɜːmənz][hæv; həv]['ɔːlweɪz] ['kærid] [ðə; ði][pɑːm] & [duː; də]
As a Nation of Smokers The Germans have always carried the palm & do
作为 一个 国家 的 吸烟者 这 德国人 有 总是 携带 这 棕榈 & 做
[stɪl] & [wɪð] [ðem; ðəm] [sməʊk] & [sɒŋ] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [ɪn'seprəbl] .
still & with them Smoke & Song were ever inseparable .
仍然 & 和 他们 抽烟 & 歌曲 是 曾经 形影不离 .

德国人作为一个吸烟的国家，一直以来都把吸烟当成头等大事，对他们来说，吸烟和唱歌总是密不可分的。

[ɪ'mædʒɪn][ə; eɪ]['dʒɜːmən]['stjuːd(ə)nt] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][paɪp] , & [hɪz; ɪz] [kɔː(r)] [kæp][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt]
Imagine a German Student without his Pipe , & his Corps Cap we should not
想象 一个 德语 学生 没有 他的 管道 , & 他的 兵团 帽 我们 应该 不是
[nəʊ] [hɪm] .
know him .
知道 他 .

想象一下，一个德国学生没有他的烟斗和军帽，我们就认不出他了。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɪn]['dʒɜːmən][paɪps][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [lɒŋ] [bəʊl] [ɒv; əv] ['pɔːsəlɪn] ['dʒen(ə)rəli]
The Leading feature in German Pipes is decidedly The long Bowl of Porcelain generally
这 领导 特征 在 德语 管道 是 绝对地 这 长的 碗 的 瓷 一般来说
[ɐd'ɔːnd] [wɪð] [sʌm; səm] ['bjuːti] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [mə'dæliən] [fɔːm] .
adorned with some Beauty on the front of it in medallion form .
装饰 和 一些 美丽 在 这 正面 的 它 在 奖章 形式 .

德国烟斗的主要特点无疑是长长的瓷质烟斗碗，烟斗碗正面通常饰有精美的圆形浮雕图案。

[ðə; ði] [stemz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [leŋθs] [sʌm; səm][fɔː(r)] [fiːt] [ɔː(r)][səʊ] [wɪð] ['fleksəb(ə)l]['tjuːbɪŋ]
The stems are of great lengths some four feet or so with flexible tubing
这 茎 是 的 伟大的 长度 一些 四 脚 或者 所以 和 灵活的 管道
['liːdɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [piːs] .
leading up to the mouth piece .
领导 向上 到 这 嘴 片 .

烟嘴的管子很长，大约有四英尺左右，并有柔性管连接到吸嘴。

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [haʊs] [paɪps][fɔː(r); fə(r)] ['trævəlɪŋ] , ['nætʃ(ə)rəli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːtə] .
These may be considered House Pipes for travelling , naturally they are shorter .
这些 可能 是 经过考虑的 房子 管道 为了 旅行 , 自然 他们 是 较短 .

这些可以被视为旅行用的家用烟斗，当然它们比较短。

[ðə; ði][tə'bækəʊ][bægz][ɑ:(r); ə(r)]['ɒbdʒɪkts][ɒv; əv] [greɪt] [keə(r)] & ['ɪntrəst] . [-] [-]

The	Tobacco	Bags	are	objects	of	great	care	&	interest	.	[	23	]	[	24	]
这	烟草	包	是	对象	的	伟大的	关心	&	兴趣	.	[	-	]	[	-	]

烟草袋是人们非常关注和感兴趣的物品。[23][24]

[nɔ:θ] ['jʊərəp] .

NORTH	EUROPE	.
北	欧洲	.

北欧。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] “ ['æməˌgɜ:r] ” [nɪə(r)][ˌkəʊpən'heɪgən][hæz; həz] [rɪ'teɪnd] [ɪts] ['kɒstju:mz] & ['kʌstəmz]

The	Island	of	“	AMAGER	”	near	Copenhagen	has	retained	its	costumes	&	customs
这	岛	的	“	天使	”	靠近	哥本哈根	有	保留	它是	服装	&	海关

[səʊ] ['feɪθfəli] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['pæt(ə)n] [paɪps] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [stɪl] [ɪn]

so	faithfully	that	we	have	confidence	in	the	Pattern	Pipes	which	are	now	still	in
所以	忠实	那	我们	有	信心	在	这	图案	管道	哪个	是	现在	仍然	在

[ju:z] .

use	.
使用	.

哥本哈根附近的"阿迈厄岛"忠实地保留了其服饰和习俗，因此我们对现在仍在使用的图案烟斗充满信心。

[ðə; ði] [lɒŋ] [wʌn] .

The	Long	one	.
这	长的	一	.

长的那个。

[fɔ:r][ˌef 'ti:][eit][ɪn][ɪz][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [ʃɔ:tə] [wʌn] 6in .

4	ft	8	in	is	the	House	,	the	shorter	one	6in	.
4	英尺	8	在	是	这	房子	,	这	较短	一	6in	.

房子高 4 英尺 8 英寸，较矮的那座高 6 英寸。

[ɪn][ðə; ði] [bəʊl] [kən'teɪnz][ðə; ði] [ə'laʊəns] [ɒv; əv][tə'bækəʊ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,

in	the	bowl	contains	the	allowance	of	Tobacco	for	the	day	,
在	这	碗	包含	这	津贴	的	烟草	为了	这	天	,

碗里装的是当天配额的烟草。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kɒnstənt] [kəm'pænjən][ɒv; əv][ðə; ði][aʊt] - [dɔ:(r)]['wɜ:kə(r)] .

this	is	the	constant	companion	of	the	out	-	door	worker	.
这	是	这	持续的	伴侣	的	这	出去	-	门	工人	.

这是户外工作者的忠实伙伴。

[ɪn] ['nɔ:weɪ] [smɔ:l] [blɒks] [ɒv; əv] ['mɪəʃəm] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][məʊst][ɪn] [vəʊg] .

In	Norway	small	blocks	of	meerschaum	seem	to	be	most	in	vogue	.
在	挪威	小的	积木	的	海泡石	似乎	到	是	最多	在	时尚	.

在挪威，小块海泡石似乎最受欢迎。

[ðə; ði][hʌŋ'geərɪən][paɪps][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [red] [kleɪ] . & [ʃəʊ] - ['ɪnfluəns] [ɪn] [fɔ:m] .

The	Hungarian	Pipes	are	of	red	clay	.	&	show	asiastic	influence	in	form	.
这	匈牙利	管道	是	的	红色的	黏土	.	&	展示	-	影响	在	形式	.

匈牙利烟斗由红陶制成，其形制体现了亚洲风格的影响。

[ðə; ði] [tirə'li:z] [paɪps] [lʊk] ['veri] ['wɜ:kmən] [laɪk]['məʊstli][ɒv; əv] [wʊd] [wɪð] ['rəʊbʌk] [hɔ:n] —

The	Tyrolese	Pipes	look	very	workman	like	mostly	of	wood	with	Roebuck	horn	—
这	蒂罗尔	管道	看	非常	工人	喜欢	大多	的	木头	和	罗巴克	喇叭	—

[ˌɪntrə'dju:st] [æz; əz] ['ɔ:nəmənt] — [-] [-]

introduced	as	ornament	—	[	25	]	[	26	]
介绍	作为	装饰品	—	[	-	]	[	-	]

蒂罗尔风笛看起来非常精致，主要由木头制成，并饰以狍角——作为装饰——[25][26]

[æl'dʒɪəriə] .

ALGERIA	.
阿尔及利亚	.

阿尔及利亚。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [sfɪə(r)] [ɒv; əv][paɪp] - [lænd] :

We	are	now	in	a	new	sphere	of	Pipe	-	Land	:
我们	是	现在	在	一个	新的	领域	的	管道	-	土地	:

我们现在进入了管道领域的一个新阶段：

[ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [slæk] ['wɔːtə(r)] [bɪ'twiːn] [ˌjʊərə'piːən] & [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['sɪstəmz] — [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

a	Kind	of	slack	water	between	European	&	Asiatic	systems	—	in	which	the
一个	种类	的	松弛	水	之间	欧洲的	&	亚洲	系统	—	在	哪个	这

['tɜːkɪʃ] [taɪp] [pri'dɔmineit] [ðʌs] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [red] [kleɪ] [bəʊl] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ][ɪz][kwaɪt]

Turkish	type	predominates	thus	the	upper	Red	clay	bowl	on	the	opposite	page	is	quite
土耳其	类型	占主导地位	因此	这	上	红色的	黏土	碗	在	这	对面的	页	是	相当

['tɜːkɪʃ] & [ðə; ði] ['hænsəm] ['ærəb][paɪp][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɔːm] [siːn] ['ɒf(ə)n] [sməʊkt] ['raɪdɪŋ][ɒn][ə; eɪ]

Turkish	&	the	handsome	Arab	Pipe	of	a	form	seen	often	smoked	riding	on	a
土耳其	&	这	英俊的	阿拉伯	管道	的	一个	形式	已见	经常	熏制	骑术	在	一个

['kæm(ə)l] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [fɔːm] .

Camel	shews	us	how	decoration	will	now	be	introduced	in	a	new	form	.
骆驼	展示	我们	如何	装饰	将要	现在	是	介绍	在	一个	新的	形式	.

欧洲和亚洲体系之间存在一种过渡阶段——其中土耳其类型占主导地位，因此对面页的上部红陶碗非常具有土耳其特色，而经常在骆驼上看到的漂亮的阿拉伯烟斗向我们展示了装饰将以新的形式引入。

[ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] [ðɪs] [paɪp][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,

The	Stem	of	this	Pipe	is	beautiful	in	Colour	,
这	干	的	这	管道	是	美丽的	在	颜色	,

这支烟斗的烟嘴颜色很漂亮。

[ðə; ði]['aɪvəri] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌærə'besk] ['pæt(ə)n] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	Ivory	having	a	very	beautiful	arabesque	pattern	upon	it	,
这	象牙	拥有	一个	非常	美丽的	阿拉伯式花纹	图案	之上	它	,

象牙上刻有非常精美的阿拉伯式花纹，

[ðə; ði] [red] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['hɑːmənaɪz] [dɪ'laɪtfəli] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] [wʊd] & [bəʊl] .

the	red	colour	of	which	harmonises	delightfully	with	the	dark	wood	&	bowl	.
这	红色的	颜色	的	哪个	协调	令人愉悦	和	这	黑暗的	木头	&	碗	.

它的红色与深色的木头和碗完美地融合在一起。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [bəʊl] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [haʊs] [ɔː(r)] [tent] ['sɜːvɪs] . [-] [-]

The	Large	bowl	is	decidedly	for	House	or	Tent	service	.	[	27	]	[	28	]
这	大的	碗	是	绝对地	为了	房子	或者	帐篷	服务	.	[	-	]	[	-	]

大碗显然是为家庭或帐篷服务而设计的。[27][28]

['æfrɪkə] .

AFRICA	.
非洲	.

非洲。

['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['sməʊkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)] ['sʌmhaʊ]

Everywhere	in	the	Dark	Continent	the	habit	of	smoking	something	or	somehow
到处	在	这	黑暗的	大陆	这	习惯	的	吸烟	某物	或者	不知何故

[hæz; həz] [biːn] [met] [wɪð] [baɪ]['aʊə(r)][məʊst][ˌenə'dʒetɪk][ɪk'splɔːrərz]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dens]

has	been	met	with	by	our	most	energetic	explorers	even	in	the	dense
有	到过	遇见	和	经过	我们的	最多	精力充沛	探险家	甚至	在	这	稠密

['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [njuː] [ˌɛkwə'tɔːriə] .

forests	of	new	Equatoria	.
森林	的	新的	赤道	.

在黑暗大陆的各个角落，即使是最精力充沛的探险家，在新赤道的茂密森林中，也都能发现有人吸烟的习惯。

[ðə; ði] ['pɪgmiz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sməʊk] .

The	Pigmies	find	it	desirable	to	have	something	to	smoke	.
这	俾格米人	寻找	它	理想	到	有	某物	到	抽烟	.

俾格米人觉得有东西可以抽烟是件很惬意的事。

[pɔːl] [ˌdiːˈjuː] [tʃeɪluː] [ɪn] - [brɔːt] [tuː; tə]['aʊə(r)]['nəʊtɪs][ðə; ði][paɪps] [ʃəʊn] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]

Paul	Du	Chaillu	in	1856	brought	to	our	notice	the	Pipes	shewn	at	the	top	of
保罗	杜	查伊卢	在	-	带来	到	我们的	注意	这	管道	展示	在	这	顶部	的

[ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .

the	next	page	.
这	下一个	页	.

1856 年，保罗·杜·沙伊吕向我们展示了下一页顶部所示的风笛。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [baɪ][ðə; ði][fænz] , [ə; eɪ] [fɪəs] ['kænɪbl] [traɪb] — [greɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv]

These	are	used	by	The	Fans	,	a	fierce	Cannibal	tribe	—	great	in	the	mystery	of
这些	是	用过的	经过	这	粉丝	,	一个	凶猛的	食人族	部落	—	伟大的	在	这	神秘	的

['aɪən] [wɜːk] ,

Iron	work	,
铁	工作	,

这些是"粉丝"部落使用的，这是一个凶猛的食人族部落——他们在铁器制作的奥秘方面非常出色。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ɒv; əv] [red] [ɔː(r)] ['veri] [dɑːk] [kleɪ] .

and	are	generally	made	of	red	or	very	dark	clay	.
和	是	一般来说	制成	的	红色的	或者	非常	黑暗的	黏土	.

通常由红色或深色粘土制成。

[ðə; ði] ['spesɪmən] [frɒm; frəm] [sɑŋkuːruː] ['rɪvə(r)][lɑːt] 5° [es][ɪz][ɒv; əv] [wʊd] & ['veri] ['bjuːtɪfli] [kɑːrvd] .

The	Specimen	from	SANKURU	River	LAT	5°	S	is	of	wood	&	very	beautifully	carved	.
这	标本	从	桑库鲁	河	纬度	5°	S	是	的	木头	&	非常	非常漂亮	雕刻	.

— [ðə; ði]

—	The
—	这

来自南纬5°的桑库鲁河的标本是木制的，雕刻得非常精美。

[bəʊn] [paɪp][ɪz] ['veri] [laɪk][ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)]['həʊldə(r)] [-] [-]

Bone	Pipe	is	very	like	a	Cigar	Holder	[	29	]	[	30	]
骨	管道	是	非常	喜欢	一个	雪茄	持有者	[	-	]	[	-	]

骨烟斗很像雪茄烟嘴[29][30]

['leɪgɒs] [ænd; ənd][ə'ʃæ Athenai] .

LAGOS	and	Ashantee	.
拉各斯	和	阿珊蒂	.

拉各斯和阿散蒂。

[ðə; ði] [θriː] [bəʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɑːk] [kleɪ] [bəʊl] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]

The	Three	Bowls	of	the	dark	clay	bowl	are	certainly	a	striking	object
这	三	碗	的	这	黑暗的	黏土	碗	是	当然	一个	引人注目	目的

[tuː; tə] ['eni] ['səʊkə(r)] . . [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][wʌn][ɪn][fækt] "

to	any	smoker	.	.	and	again	the	small	bowl	from	the	larger	one	in	fact	"
到	任何	吸烟者	.	.	和	再次	这	小的	碗	从	这	更大的	一	在	事实	"

[bəʊl] ['meɪdʒə(r)] . "

Bowl	major	.	"
碗	主要的	.	"

这三个深色陶土碗对于任何吸烟者来说无疑是一件引人注目的物品……而且，大碗中的小碗实际上被称为"主碗"。

" [bəʊl] ['maɪnə(r)] " — [ðɪs] [plʊə'rælәti][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ɪn]['ɪndiə] ,

"	Bowl	Minor	"	—	this	plurality	we	shall	find	in	India	,
"	碗	次要的	"	—	这	复数	我们	将	寻找	在	印度	,

"Bowl Minor"——这种复数形式在印度很常见，

[stɪl] [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['veri] ['klɪəli] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [waɪ] & ['weəfɔː(r)] — [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] ['emәneit]

still	that	does	not	very	clearly	explain	the	why	&	wherefore	—	unless	it	emanates
仍然	那	做	不是	非常	清楚地	解释	这	为什么	&	因此	—	除非	它	散发

[frɒm; frəm][mɪə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌʌn'laɪk]['ʌðə(r)z] . .

from	mere	love	of	being	unlike	others	.	.
从	仅仅	爱	的	存在	与此不同	其他的	.	.

但这仍然无法清楚地解释其中的原因——除非这仅仅源于渴望与众不同。

[ðə; ði] [lait] ['kʌləd] [red] [kleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'ʃæ Athenai][paɪps][ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ] — & [ðə; ði] [fɔ:m]

The	Light	coloured	Red	Clay	of	the	Ashantee	Pipes	is	very	striking	—	&	the	form
这	光	有色	红色的	黏土	的	这	阿珊蒂	管道	是	非常	引人注目	—	&	这	形式

[ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊlz] [stɪl] [mɔ:(r)][səʊ] .

of	the	Bowls	still	more	so	.
的	这	碗	仍然	更多的	所以	.

阿散蒂烟斗的浅红色粘土非常引人注目——烟斗碗的形状更是如此。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪdli] ['klæsɪk(ə)l]['kærəktə(r)] [ə'baʊt][ðem; ðəm] . .

There	is	a	decidedly	Classical	character	about	them	.	.
那里	是	一个	绝对地	古典	特点	关于	他们	.	.

它们确实具有鲜明的古典风格。

[æz; əz] [ɪf] ['stɑ:tɪd] [frɒm; frəm]['rəʊmən] [læmps] & [ˌpi'peən] [aɪ'diəz] & [ðen] [sə'plaɪd] [tu:; tə][ðeə(r)]

as	if	started	from	Roman	Lamps	&	Pompeian	ideas	&	then	supplied	to	their
作为	如果	开始	从	罗马	灯具	&	庞贝	想法	&	然后	供应	到	他们的

['kɒləniz] — . [-] [-]

Colonies	—	.	[	31	]	[	32	]
殖民地	—	.	[	-	]	[	-	]

仿佛是从罗马灯和庞贝的理念开始，然后供应给他们的殖民地——。[31][32]

['æfrɪkə]

AFRICA
非洲

非洲

[i:st] .

EAST	.
东方	.

东方。

[də'həʊmi] [ɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn]['aʊə(r)][maɪndz] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] ['gɑ:stli] & ['kru:əl] [si:nz]

DAHOMEY	is	associated	in	our	minds	with	the	most	ghastly	&	cruel	scenes
达荷美	是	联系	在	我们的	思想	和	这	最多	阴森	&	残忍的	场景

[ɒv; əv] ['ju:sləs] [blʌd] - [ʃed] .

of	useless	blood	-	shed	.
的	无用	血	-	棚	.

在我们的印象中，达荷美与最可怕、最残酷的无谓流血场面联系在一起。

& [jet] “ [tə'bækəʊ] ” [ɪz] [sməʊkt] [ðeə(r)][ænd; ənd]['grædʒuəli][ɪz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [pi:s] [ə'sə:tɪŋ]

&	yet	“	TOBACCO	”	is	smoked	there	and	gradually	is	the	Symbol	of	Peace	asserting
&	然而	“	烟草	”	是	熏制	那里	和	逐步地	是	这	象征	的	和平	断言

[ɪts]['dʒent(ə)l] ['ɪnfluəns] & [də'həʊmi] [ɪz] [naʊ] [mɔ:(r)][hju:'meɪn][ðæn; ðən] [wen] [kæpt] . ['bɜ:tn] [fɜ:st]

its	gentle	influence	&	Dahomey	is	now	more	humane	than	when	Capt	.	Burton	first
它是	温和的	影响	&	达荷美	是	现在	更多的	人道	比	什么时候	船长	.	伯顿	第一的

['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

visited	it	.
到访	它	.

然而，烟草在那里被吸食，并逐渐成为和平的象征，展现出其温和的影响，如今的达荷美比伯顿船长第一次访问时更加人道。

[tu:; tə][hɪm][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['spesəmən] ['ɒpəzɪt] .

To	him	we	are	indebted	for	the	specimens	opposite	.
到	他	我们	是	负债累累	为了	这	标本	对面的	.

对面的标本都是他提供的，我们对此深表感谢。

[ðə; ði] [lɒŋ] [pɪ'kju:liəli] [fɔ:md] [bəʊl] [laɪk] [ə; eɪ] “ [nɪ'penθi:z] ” [ɔ:(r)] ['pɪtʃə(r)] [plɑ:nt][ɪz][ɒv; əv]['aɪən] &

The	long	peculiarly	formed	bowl	like	a	“	nepenthes	”	or	Pitcher	Plant	is	of	Iron	&
这	长的	奇特地	形成	碗	喜欢	一个	“	猪笼草	”	或者	投手	植物	是	的	铁	&

[hæz; həz] [prɒŋz] [ɔ:(r)] [spɜ:z] [ɒv; əv]['aɪən] .

has	prongs	or	spurs	of	Iron	.
有	叉状物	或者	马刺	的	铁	.

这个细长而形状奇特的碗状物，像猪笼草或瓶子草一样，由铁制成，并带有铁质的叉状物或尖刺。

[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][stem] , - [ɪn] .

Length	of	stem	,	33	in	.
长度	的	干	,	-	在	.

茎长 33 英寸。

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [tʌfts] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [red] ['ɪndiən]['kærəktə(r)] .

The	Hanging	tufts	are	of	Red	Indian	character	.
这	绞刑	簇绒	是	的	红色的	印度	特点	.

垂挂的簇绒具有印第安人的特征。

[ðə; ði]['ʌpə(r)] [paɪp][ɪz] [kɑ:rvd] [wʊd] & [ðə; ði]['dʌb(ə)l][wʌn] , ['aɪən] . [-] [-]

The	upper	pipe	is	carved	wood	&	the	double	one	,	Iron	.	[	33	]	[	34	]
这	上	管道	是	雕刻	木头	&	这	双倍的	一	,	铁	.	[	-	]	[	-	]

上管为木雕，下管为铁制。[33][34]

['æfrɪkə]

AFRICA
非洲

非洲

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] ['nju:li] ['əʊpənd] [ʌp] ['kʌntri] ,

We	now	come	to	newly	opened	up	country	,
我们	现在	来	到	新	打开	向上	国家	,

现在我们来到新开放的国家，

[fɔ:(r); fə(r)] ['lɪvɪŋstən] [ɪz][ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] & ['bɪʃəp] [mə'kenzi] [ɪn][ðə; ði][zæm'bi:zi:]['rɪvə(r)]['ɔ:lsəʊ] :

for	Livingstone	is	of	our	time	&	Bishop	MacKenzie	in	the	Zambesi	river	also	:
为了	利文斯顿	是	的	我们的	时间	&	主教	麦肯齐	在	这	赞比西	河	还	:

利文斯顿是我们这个时代的人物，麦肯齐主教也在赞比西河畔：

[ðə; ði] ['wʊdn] [paɪp] [wɪð] [ðə; ði]['kjʊəriəs] [bɔ:d] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] [ɪz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði]

The	wooden	Pipe	with	the	Curious	board	in	front	of	the	Bowl	is	used	by	the
这	木制的	管道	和	这	好奇的	木板	在	正面	的	这	碗	是	用过的	经过	这

-	[traɪb] [ɒv; əv]	-	[ɒn][ðə; ði]	-	['rɪvə(r)]	[wɪtʃ]	[rʌnz]	['ɪntu:][ðə; ði]	“	[leɪk]
LOMWE	Tribe	of	MAKUAS	on	the	LUKUGU	River	which	runs	into	the	“	LAKE
-	部落	的	-	在	这	-	河	哪个	跑步	进入	这	“	湖

[ˌtængən'jikər] ” — ['dʌblju:] . [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['kjʊəriəs] [ə'reɪndʒmənt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]

TANGANYIKA	”	—	W	.	and	a	very	curious	arrangement	it	is	the	front	of
坦噶尼喀	”	—	W	.	和	一个	非常	好奇的	安排	它	是	这	正面	的

[ðə; ði] [bɔ:d] ['bi:ɪŋ] [ɪ'læbərətli] [kɑ:rvd] .

the	board	being	elaborately	carved	.
这	木板	存在	精心	雕刻	.

位于流入坦噶尼喀湖的卢库古河畔的马库阿斯的洛姆韦部落使用一种带有奇特木板的木制烟斗。这种烟斗的前面有一个木板，木板的正面雕刻得非常精美。

[ðə; ði] [tu:] ['ləʊə(r)][paɪps][ɑ:(r); ə(r)] [lɑ:dʒ] & ['kʌmbəsəm] & [ju:st] [tu:; tə] [sməʊk] [waɪld] [hemp] [ɔ:(r)] “

The	Two	lower	Pipes	are	large	&	cumbersome	&	used	to	smoke	Wild	Hemp	or	“
这	二	降低	管道	是	大的	&	笨重	&	用过的	到	抽烟	荒野	麻	或者	“

['kænəbɪs] ['ɪndɪkə] ” ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] ,

Cannabis	Indica	”	sometimes	called	Banghi	,
大麻	印度大麻	”	有时	称为	班吉	,

下面两根烟管又大又笨重，用来吸食野生大麻或“印度大麻”，有时也叫邦吉（Banghi）。

[bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli] ,
but **generally** **,**
但 一般来说 ,

但总的来说，

“ [bæŋ] ” — [ɪn]['ɪndiə][wi:; wi][faɪnd][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ə; eɪ]['spɪrɪt] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]
“ Bang ” — In India we find the same name applied to a spirit obtained from
“ 砰 ” — 在 印度 我们 寻找 这 相同的 姓名 应用 到 一个 精神 获得 从
[pɑ:mz]['ɪntu:][pɒts] & [kə'lektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dekən] . [-] [-]
Palms into pots & collected in the Deccan . [35] [36]
棕榈树 进入 锅 & 集 在 这 德干高原 . [-] [-]

“Bang”——在印度，我们发现同样的名称也用于指代从棕榈树中提取并装在罐子里，然后在德干高原收集的烈酒。[35] [36]

['æfrɪkə] .
AFRICA .
非洲 .

非洲。

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt] [eksplə'reɪʃnz] [ɪn]['æfrɪkə][hæv; həv] [dɪ'veləpt] ['aʊə(r)][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [səʊ]
The recent explorations in Africa have developed our Geographical Knowledge so
这 最近的 探索 在 非洲 有 发达 我们的 地理 知识 所以
[mʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪz] [ɪm'pa:tɪd] [tu:; tə] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['spesəmən] [baɪ] ['gɪvɪŋ]
much that a very special interest is imparted to many of these specimens by giving
很多 那 一个 非常 特别的 兴趣 是 传授 到 许多 的 这些 标本 经过 给予
['keəfəli] [ðə; ði] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n] [prə'kjʊəd] — [ðʌs] .
carefully the situations from which they have been procured — thus .
小心 这 情况 从 哪个 他们 有 到过 采购 — 因此 .

近期在非洲的探险极大地增进了我们的地理知识，因此，通过仔细介绍这些标本的获取情况，我们对其中许多标本产生了非常特殊的兴趣——由此可见。

[ðə; ði]['aɪvəri][paɪp][ɒv; əv] [kɪŋ] [ɛmti:zə][frɒm; frəm][ju:'gændə][vɪk'tɔ:riə]['njænzə][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][nju:]
The Ivory pipe of King MTESA from UGANDA Victoria nyanza is from a new
这 象牙 管道 的 国王 姆特萨 从 乌干达 维多利亚 尼亚扎 是 从 一个 新的
['kʌntri] & [ðə; ði] [ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] ['veri] [rɪ'faɪnd] & ['delɪkət] .
Country & the ornamentation very refined & delicate .
国家 & 这 装饰 非常 精制 & 精美的 .

来自乌干达维多利亚·尼安扎的姆特萨国王的象牙烟斗来自一个新国家，其装饰非常精致细腻。

[nekst][ðə; ði] [lɒŋ] [wʌn][eit][ˌef 'ti:] . [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪ'di:v] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm][ɪz]
next the long one 8 ft . presented by the Khedive to the British Museum is
下一个 这 长的 一 8 英尺 . 呈现 经过 这 赫迪夫 到 这 英国 博物馆 是
[frɒm; frəm][ðə; ði] - [traɪb][en] . ['dʌblju:] . [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælbət] ['njænzə] .
from the MONBUTTOO tribe N . W . of the ALBERT NYANZA .
从 这 - 部落 N . W . 的 这 阿尔伯特 尼亚扎 .

接下来，赫迪夫赠送给大英博物馆的那根 8 英尺长的木棍来自阿尔伯特·尼安扎西北部的蒙布图部落。

[ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌn][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] - ['rɪvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['mɜ:rtʃɪsən] [fɔ:ls] & [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]
The Lower one is from the SHIRÉ River near the Murchison Falls & used for
这 降低 一 是 从 这 - 河 靠近 这 默奇森 瀑布 & 用过的 为了
[waɪld] [hemp] [baɪ][ðə; ði][mæŋ'gɑ:ndʒə]['pi:p(ə)l] . [-] [-]
Wild Hemp by the Manganja people . [37] [38]
荒野 麻 经过 这 曼甘贾 人们 . [-] [-]

下游来自默奇森瀑布附近的 SHIRÉ 河，曼甘加人用它来种植野生大麻。[37][38]

['stænli] .
STANLEY .
斯坦利 .

斯坦利。

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
EXPEDITION **.**
远征 .

远征。

['sentrəl] ['æfrɪkə] & [ˌɛkwə'tɔːriə] .
Central **AFRICA** **&** **Equatoria** **.**
中央 非洲 & 赤道 .

中非和赤道地区。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [peɪdʒ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['sɜːdʒən] [pɑːrk] [huː] ['veri]
For **this** **most** **interesting** **page** **we** **are** **indebted** **to** **Surgeon** **Parke** **who** **very**
为了 这 最多 有趣的 页 我们 是 负债累累 到 外科医生 帕克 WHO 非常
['kaɪndli] [tʊk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊlz] & [rəʊt] [ðə; ði] [nems] ['ʌndə(r)]
kindly **took** **the** **trouble** **to** **make** **sketches** **of** **the** **bowls** **&** **wrote** **the** **names** **under**
亲切地 采取 这 麻烦 到 制作 草图 的 这 碗 & 写道 这 姓名 在下面
[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

感谢帕克外科医生为我们带来如此精彩的一页，他非常热心地绘制了这些碗的草图，并在每个碗下面写了名称。

[wɒt] ['betə(r)] [ɔː'θɒrəti] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv][ðæn; ðən] [ðɪs] . .
what **better** **authority** **could** **we** **have** **than** **this** **.** **.**
什么 更好的 权威 可以 我们 有 比 这 . .

我们还能有比这更好的权威吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði][peɪdʒ] [hɪ'stɒrɪkli] ['ɪntrəstɪŋ] .
it **makes** **the** **page** **historically** **interesting** **.**
它 制作 这 页 历史 有趣的 .

这使得该页面具有历史趣味性。

[ðə; ði] [hɑːd] [kleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɪki] [ænt] [hiːps] [teɪks] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɒlɪʃ] [siː] [ðə; ði] -
The **hard** **clay** **of** **the** **sticky** **ant** **heaps** **takes** **a** **beautiful** **polish** **see** **the** **KAVALLI** -
这 难的 黏土 的 这 黏 蚂蚁 堆积如山 需要 一个 美丽的 抛光 看 这 -
[bəʊl] ['ælbət] ['njænzə] .
bowl **Albert** **NYANZA** **.**
碗 阿尔伯特 尼亚扎 .

粘稠的蚂蚁堆的硬粘土可以抛光得非常漂亮，参见 KAVALLI 碗 Albert NYANZA。

[ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][frɒm; frəm] - & [ɪ'tʊri] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [teɪk]
The **most** **original** **is** **from** **AREWENI** **&** **ITURI** **Forest** **where** **the** **little** **people** **take**
这 最多 原来的 是 从 - & 伊图里 森林 在哪里 这 小的 人们 拿
[ðə; ði][mɪd][rɪb][ɒv; əv][ðə; ði] “ [bə'nɑːnə] ” [wɪtʃ] [ɪz]['seljələ(r)] & [baɪ] ['pʊʃɪŋ] [ə; eɪ] [riːd] [daʊn] [ðeɪ] [get]
the **mid** **rib** **of** **the** **“** **Banana** **”** **which** **is** **cellular** **&** **by** **pushing** **a** **reed** **down** **they** **get**
这 中 肋骨 的 这 “ 香蕉 ” 哪个 是 细胞 & 经过 推动 一个 芦苇 向下 他们 得到
[ðə; ði][bɔː(r)][rɪ'kweɪəd] ,
the **bore** **required** **,**
这 钻孔 必需的 ,

最独特的做法来自阿雷韦尼和伊图里森林，那里的小矮人们取香蕉的中肋（香蕉的肋骨是蜂窝状的），通过向下按压簧片来获得所需的孔径。

[kʌt][ə; eɪ][həʊl] & ['rəʊlɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][bə'nɑːnə] [liːf] . . [laɪk][ə; eɪ] ['grəusəz] ['peɪpə(r)] [ɪn'sɜːt]
cut **a** **hole** **&** **rolling** **up** **a** **piece** **of** **Banana** **leaf** **.** **.** **like** **a** **Grocer's** **paper** **insert**
切 一个 洞 & 滚动 向上 一个 片 的 香蕉 叶子 . . 喜欢 一个 杂货店 纸 插入
[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊl] & [smәʊk] . [-] [-]
that **for** **a** **Bowl** **&** **smoke** **.** **[** **39** **]** **[** **40** **]**
那 为了 一个 碗 & 抽烟 . [-] [-]

在香蕉叶上剪个洞，然后卷起来……就像杂货店里用来装烟碗的纸一样。[39][40]

['æfrɪkə]
AFRICA
非洲

非洲

['zænzɪbɑː(r)][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][ɪz][ə; eɪ]['sentə(r)][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði]
Zanzibar **at** **the** **present** **moment** **is** **a** **centre** **of** **public** **interest** **and** **the**
桑给巴尔 在 这 展示 片刻 是 一个 中心 的 民众 兴趣 和 这
[ɪg'zɑːmp(ə)l]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [gʊd] [wʌn] ,
example **given** **on** **the** **next** **page** **is** **an** **exceedingly** **good** **one** **,**
例子 给定 在 这 下一个 页 是 一个 非常 好的 一 ,

桑给巴尔目前是公众关注的焦点，下一页举的例子就是一个很好的例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [kɑːrvd] [wʊd] & [hæz; həz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəb]['kærəktə(r)][ɪn][ɪts] [fɔːm] .
it **is** **of** **carved** **wood** **&** **has** **much** **of** **the** **ARAB** **character** **in** **its** **form** **.**
它 是 的 雕刻 木头 & 有 很多 的 这 阿拉伯 特点 在 它是 形式 .

它是用木头雕刻而成，其造型具有浓厚的阿拉伯风格。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌn][ɪz][ɒv; əv] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [gʊd] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [bəʊl] [ɪz] 4in .
The **Large** **one** **is** **of** **wood** **also** **with** **good** **ornamentation** **,** **the** **Bowl** **is** **4in** **.**
这 大的 一 是 的 木头 还 和 好的 装饰 , 这 碗 是 4in .

大的那只也是木制的，装饰精美，碗的直径为 4 英寸。

[ɪn]['daɪæm][ænd; ənd][ðə; ði]['təʊt(ə)l][leŋkθ; leŋθ] 12in .
in **diam** **and** **the** **total** **length** **12in** **.**
在 直径 和 这 全部的 长度 12in .

直径为 12 英寸，总长度为 12 英寸。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sməʊkɪŋ] [waɪld] [hemp] [ɔː(r)] [bæŋ] — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [nəʊn] [æz; əz] .
this **is** **used** **for** **smoking** **Wild** **Hemp** **or** **Bang** **—** **and** **sometimes** **known** **as** **.**
这 是 用过的 为了 吸烟 荒野 麻 或者 砰 — 和 有时 已知 作为 .

这是用来吸食野生大麻或Bang的——有时也被称为。

“ [liˈæmbə] . ” — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][niˈæsəˌnaɪ-] .
“ **LIAMBA** **.** **”** **—** **it** **is** **from** **NYASSA** **.**
“ 利亚姆巴 . ” — 它 是 从 尼亚萨 .

“LIAMBA.”——它来自纽约州。

[lɑːt] 9° [es] . [lɒŋ] .
LAT **9°** **S** **.** **LONG** **.**
纬度 9° S . 长的 .

南纬 9°，经度。

- . [iː] .
31 **.** **E** **.**
- . E .

31.E.

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][paɪp][ɒv; əv] [mɪkst] ['fiːtʃəz] [æz; əz][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɪz] ['strɒŋli] ['ælaɪd][tuː; tə][ðə; ði]
This **is** **a** **pipe** **of** **mixed** **features** **as** **the** **arrangement** **is** **strongly** **allied** **to** **the**
这 是 一个 管道 的 混合 特征 作为 这 安排 是 强烈 盟军 到 这
['bʊʃmən] [ɒn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] .
Bushmen **on** **the** **next** **page** **.**
布须曼人 在 这 下一个 页 .

这是一支风格多样的烟斗，其造型与下一页的布须曼人的烟斗风格非常相似。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][haʊ'evə(r)][frɒm; frəm][en] . ['dʌbljuː][ɒv; əv][vɪk'tɔːriə] ['njænzə][juː'gændə] · [niˈæsəˌnaɪ-] [lænd] .
it **is** **however** **from** **N** **.** **W** **of** **Victoria** **nyanza** **UGANDA** **·** **NYASSA** **LAND** **.**
它 是 然而 从 N . W 的 维多利亚 尼亚扎 乌干达 · 尼亚萨 土地 .

然而，它来自乌干达维多利亚尼亚萨省西北部·尼亚萨地区。

[ðə; ði] [bəʊl] [ɪz][ɒv; əv] [dɑːk] [kleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊəd] ['bɒdi] .

The	Bowl	is	of	dark	clay	with	a	gourd	body	.
这	碗	是	的	黑暗的	黏土	和	一个	葫芦	身体	.

这个碗是用深色陶土制成的，碗身呈葫芦状。

['hæbɪtæt] ['daʊtf(ə)l] [-] [-]

HABITAT	doubtful	[	41	]	[	42	]
栖息地	疑	[	-	]	[	-	]

栖息地存疑[41][42]

['bʊʃmən] · [es] . ['æfrɪkə] .

BUSHMEN	·	S	.	AFRICA	.
布须曼人	·	S	.	非洲	.

布须曼人·南非。

[naʊ] [wiː; wi] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [bəʊlz] [ɒv; əv] [səʊp] [stəʊn] [ɔː(r)] “

Now	we	arrive	at	the	full	swing	of	the	Stone	Bowls	of	Soap	stone	or	“
现在	我们	到达	在	这	满的	摇摆	的	这	石头	碗	的	肥皂	石头	或者	“

['stiətaɪt] ” [ænd; ənd][ðə; ði][lɪŋk] [wɪð] [ðə; ði][lɑːst] “ [juː'gændə] ” [paɪp] [wɪl] [æt; ət][wʌns][biː; bi]

STEATITE	”	and	the	link	with	the	last	“	UGANDA	”	Pipe	will	at	once	be
滑石	”	和	这	关联	和	这	最后的	“	乌干达	”	管道	将要	在	一次	是

[ɻ'ɛkəgnˌaɪzd] .

recognised	.
已确认	.

现在我们来到了皂石或“滑石”石碗的鼎盛时期，人们会立刻意识到它与最后一个“乌干达”烟斗的联系。

[ðə; ði] [həʊl] [mə'ʃiːn] [ɪz][məʊst] ['kʌmbəsəm] & [ðə; ði][saɪz] ['ðeəfɔː(r)] — [ðə; ði] [hɔːn] ['biːɪŋ]

The	whole	machine	is	most	cumbersome	&	the	size	therefore	—	The	Horn	being
这	所有的	机器	是	最多	笨重	&	这	尺寸	所以	—	这	喇叭	存在

[sʌm; səm] 18in .

some	18in	.
一些	18in	.

整台机器非常笨重，因此尺寸也很大——喇叭大约有 18 英寸长。

[mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bæd][fɔː(r); fə(r)] .

must	make	it	bad	for	Bushwork	.
必须	制作	它	坏的	为了	丛林作业	.

肯定会对丛林工作造成不利影响。

[ɔːl'ðəʊ][ðə; ði][tjuːb][kæn; kən][biː; bi] [ʌn'ʃɪpt] [məʊst] ['redɪli] [ðə; ði] [stəʊn] [bəʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːrvd]

Altho	the	tube	can	be	unshipped	most	readily	The	Stone	Bowls	are	carved
虽然	这	管子	能	是	未发货	最多	容易	这	石头	碗	是	雕刻

[wɪð] [greɪt] [keə(r)] ,

with	great	care	,
和	伟大的	关心	,

虽然管状物最容易拆卸运输，但石碗都是精心雕刻的。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [fɔːm] [rɪ'maɪndz][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsɪz][ɔː(r)] “ ['mɑːtel] [diː] [f'ɜː] ” [juːst] [ɪn][ðə; ði]['riːəl]

the	favorite	form	reminds	us	of	the	maces	or	“	Martel	de	Fer	”	used	in	the	real
这	最喜欢的	形式	提醒	我们	的	这	权杖	或者	“	马特尔	德	fer	”	用过的	在	这	真实的

['aɪən]['pɪəriəd] . — [ðeə(r)] [ɪz] [faʊnd] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['djuːpleks] [bəʊl] ['ɔːlsəʊ][ɪn] ['stiətaɪt] . [-] [-]

Iron	Period	.	—	There	is	found	also	the	Duplex	Bowl	also	in	Steatite	.	[	43	]	[	44	]
铁	时期	.	—	那里	是	成立	还	这	双拼别墅	碗	还	在	滑石	.	[	-	]	[	-	]

这种最流行的造型让我们想起了真正的铁器时代使用的权杖或“铁锤”。——还有用滑石制成的双碗。[43][44]

[saʊθ] ['æfrɪkə] .

South	Africa	.
南	非洲	.

南非。

[ðə; ði] “ ['stiətaɪt] ” [bəʊlz] [naʊ] [ʃəʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ˌjʊərə'piːən] ['ɪnfluəns] ,

The	“	Steatite	”	Bowls	now	show	decidedly	European	influence	,
这	“	滑石	”	碗	现在	展示	绝对地	欧洲的	影响	,

如今的“滑石”碗明显受到了欧洲的影响，

[ɔːl'ðəʊ][ðə; ði][məʊst]['straɪkɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði]['ʌndə(r)][dɪsk] [wɪtʃ] [ɪz] ['prɒbəbli] ['ædɪd] [tuː; tə] [gɪv]

altho	the	most	striking	feature	is	the	under	disc	which	is	probably	added	to	give
虽然	这	最多	引人注目	特征	是	这	在下面	光盘	哪个	是	大概	额外	到	给

[streŋθ] [æz; əz][ðə; ði] ['stiətaɪt] [ɪt'self][ɪz] ['veri] ['fraɪəb(ə)l] ,

strength	as	the	Steatite	itself	is	very	friable	,
力量	作为	这	滑石	本身	是	非常	易碎的	,

虽然最引人注目的特征是底部的圆盘，这可能是为了增强强度而添加的，因为滑石本身非常易碎。

[ɪts] [fɔːm] [rɪ'maɪndz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vɜːtɪd] [kəʊm] [ɒn][ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gə'rɪlə] [wɪtʃ] [ɪz]

its	form	reminds	one	of	the	inverted	comb	on	the	skull	of	a	Gorilla	which	is
它是	形式	提醒	一	的	这	倒	梳子	在	这	颅骨	的	一个	大猩猩	哪个	是

['veri] ['æfrɪkən] .

very	African	.
非常	非洲	.

它的形状让人联想到大猩猩头骨上倒置的梳状结构，这很有非洲特色。

[ðiːz] ['spesəmən] [laɪk] ['meni] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [greɪt] [stɔː(r)] [haʊs] [ɒv; əv]

These	specimens	like	many	others	are	from	that	Great	Store	House	of
这些	标本	喜欢	许多	其他的	是	从	那	伟大的	店铺	房子	的

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [wɪtʃ] ['hæpɪli] [sɪ'kjʊəd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ]

information	The	British	Museum	which	happily	secured	many	of	the	interesting
信息	这	英国	博物馆	哪个	快乐地	安全	许多	的	这	有趣的

[ɪg'zæmpl] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] . [bræg] [ef] . [es] . [ə; eɪ] . [wiː; wi][kæn; kən][bʌt; bət] [rɪ'gret]

examples	collected	by	the	late	Mr	.	Bragg	F	.	S	.	A	.	We	can	but	regret
示例	集	经过	这	晚的	先生	.	布拉格	F	.	S	.	一个	.	我们	能	但	后悔

[ðæt] [səʊ] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][hæv; həv] [biːn] [dɪ'spɜːst] — [sɪk] ['trænzɪt] . [-

that	so	complete	a	collection	should	ever	have	been	dispersed	—	Sic	transit	.	[	45
那	所以	完全的	一个	收藏	应该	曾经	有	到过	分散的	—	原文如此	交通	.	[	-

] [-]

]	[	46	]
]	[	-	]

这些标本和许多其他标本一样，都来自伟大的信息宝库——大英博物馆。大英博物馆非常幸运地保存了已故的英国古物学会会员布拉格先生收集的许多有趣的标本。我们只能遗憾地看到如此完整的收藏竟然被分散了——世事难料。[45] [46]

['tɜːki]

TURKEY

火鸡

火鸡

['tɜːkɪʃ] [tə'bækəʊ][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [fɔːm] & [səʊ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ɪn][ɪts] [laɪt] [və'raɪətiz] [ðæt]

Turkish	tobacco	is	such	a	familiar	form	&	so	comprehensive	in	its	light	varieties	that
土耳其	烟草	是	这样的	一个	熟悉的	形式	&	所以	综合的	在	它是	光	品种	那

['tɜːkɪʃ] [paɪps][mʌst; məst][æt; ət][wʌns][biː; bi] [kɔːld] “ ” & “ ['hʊkə] ” .

Turkish	pipes	must	at	once	be	called	“	CHIBOUQUES	”	&	“	HOOKAHS	”	.
土耳其	管道	必须	在	一次	是	称为	“	chibouques	”	&	“	水烟	”	.

土耳其烟草是一种非常常见的烟草，而且其淡味品种非常丰富，因此土耳其烟斗必须同时被称为“CHIBOUQUES”和“HOOKAHS”。

[ðə; ði] [red] [kleɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ˌtuː'tuː][ɪn] .

The	red	clay	bowl	of	the	former	is	generally	2	in	.
这	红色的	黏土	碗	的	这	以前的	是	一般来说	2	在	.

前者的红陶碗一般为 2 英寸。

[ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] .
in **diameter** **.**
在 直径 .

直径。

[ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] ['tʃeri] [ɔ:(r)][ɒv; əv] - [faɪv][ˌef 'ti:] [lɒŋ] .
The **stem** **of** **Cherry** **or** **of** **Iasmine** **5** **ft** **long** **.**
这 干 的 樱桃 或者 的 - 5 英尺 长的 .

樱桃或香雪球的茎长5英尺。

[wen] [ðə; ði] [bəʊl] [ɪz] [praɪmd] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [θɪn] ['peɪpə(r)] & [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] .
When **the** **Bowl** **is** **primed** **it** **is** **covered** **with** **thin** **paper** **&** **prepared** **for** **lighting** **.**
什么时候 这 碗 是 已准备 它 是 涵盖 和 薄的 纸 & 准备 为了 灯光 .

当烟斗完成预热后，用薄纸盖住，即可点火。

[ðə; ði]['sməʊkə(r)][æt; ət][ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv][faɪv][ˌef 'ti:] [gɪvz] [ðə; ði]['sɪgnəl] & [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [ə'plaɪd] —
The **Smoker** **at** **a** **range** **of** **5** **ft** **gives** **the** **signal** **&** **the** **light** **is** **applied** **—**
这 吸烟者 在 一个 范围 的 5 英尺 给予 这 信号 & 这 光 是 应用 —
[ðə; ði] [maʊθ] [pi:s] [ɒv; əv] ['klaʊdɪd] ['æmbə(r)][ɪz] ['veri] ['raʊndɪd] & ['ðeəfɔ:(r)] ['əʊnli][pʊt][tu:; tə][ðə; ði]
The **mouth** **piece** **of** **clouded** **amber** **is** **very** **rounded** **&** **therefore** **only** **put** **to** **the**
这 嘴 片 的 阴天 琥珀色 是 非常 圆润 & 所以 仅有的 放 到 这
[lɪps] . .
lips **.** **.**
嘴唇 . .

吸烟者在 5 英尺的距离发出信号，然后点亮——琥珀色的烟嘴非常圆润，因此只能放在嘴唇上。

[ðə; ði] [red] [kleɪ] [hænd] ['hʌbl] [ɒv; əv] [bə'nɑ:riz][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] . [-] [-]
The **Red** **clay** **Hand** **Hubble** **of** **Benares** **is** **very** **simple** **.** **[** **47** **]** **[** **48** **]**
这 红色的 黏土 手 哈勃 的 贝拿勒斯 是 非常 简单的 . [-] [-]

贝拿勒斯的红粘土手哈勃非常简单。[47][48]

['pɜ:ʃn] .
PERSIAN **.**
波斯语 .

波斯语。

[ə; eɪ] . [di:] . - “ ['hʊkə] .
A **.** **D** **.** **1669** **“** **HOOKAH** **.**
一个 . D . - ” 水烟 .

公元 1669 年”水烟。

” ['stelə] [ɒv; əv] [rəʊm] , [hɪə(r)][ɪz] [ə'gen] ['ju:sf(ə)l][tu:; tə] [ʃəʊ] [ˌju: 'es][ðə; ði] “ ['hʊkə] ” [ɒv; əv] ['pɜ:ʃə]
” **STELLA** **of** **ROME** **,** **here** **is** **again** **useful** **to** **shew** **us** **the** **“** **Hookah** **”** **of** **Persia**
” 斯特拉 的 罗马 , 这里 是 再次 有用 到 展示 我们 这 “ 水烟 ” 的 波斯
[ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] .
in **his** **day** **.**
在 他的 天 .

“罗马的斯特拉在这里再次向我们展示了他那个时代的波斯‘水烟’。

[hɪz; ɪz] [bʊk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] - [ænd; ənd][æz; əz] ['trævəlɪŋ] [frɒm; frəm][ˌtehə'ræn, -ra:n][tu:; tə]
his **book** **was** **published** **1669** **and** **as** **travelling** **from** **TEHERAN** **to**
他的 书 曾是 已发布 - 和 作为 旅行 从 德黑兰 到
[ðə; ði] ['həʊli] ['sɪti] [wɒz; wəz] [les] ['ræpɪd][ðæn; ðən] ['naʊədeɪz] ,
the **HOLY** **CITY** **was** **less** **rapid** **than** **nowadays** **,**
这 圣 城市 曾是 较少的 迅速的 比 如今 ,

他的书出版于1669年，由于当时从德黑兰到圣城的旅程远不如现在快捷，

[wi:; wi] [meɪ] ['feəli] [ək'sept] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [ɪ'stæblɪʃt]
we may fairly accept this illustration as representing a well - established
我们 可能 相当 接受 这 插图 作为 代表 一个 出色地 - 已确立的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
object .
目的 .

我们可以合理地认为这幅插图代表了一个公认的物体。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] “ ['hʊkə] ” [ɔ:(r)] “ ['hʌbl] ['bʌb(ə)l] ” [ɪz][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði] [sməʊk]
The action of the “ Hookah ” or “ Hubble bubble ” is to draw the smoke
这 行动 的 这 “ 水烟 ” 或者 “ 哈勃 气泡 ” 是 到 画 这 抽烟
[θru:] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] — & [səʊ] [ku:l] & ['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] [fju:mz] [ɒv; əv][ðə; ði][tə'bækəʊ] ['bi:ɪŋ] [meɪd]
through the water — & so cool & purify the fumes of the Tobacco Being made
通过 这 水 — & 所以 凉爽的 & 净化 这 烟雾 的 这 烟草 存在 制成
[ɒv; əv] [glɑ:s] .
of Glass .
的 玻璃 .

“水烟壶”或“哈勃气泡”的作用是将烟雾吸入水中，从而冷却和净化烟草产生的烟雾。水烟壶由玻璃制成。

[ðɪs] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] “ - ” & [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sməʊkt] [ðə; ði] .
This is called a “ SHISHEH ” & in it is smoked the .
这 是 称为 一个 “ - ” & 在 它 是 熏制 这 .

这叫做“水烟壶”，里面是熏制的。

['pɜ:ʃn] “ ['tʌmˌbæk] ” [ɪk'sklu:sɪvli] [grəʊn] [æt; ət] [tʃɪrɑ:z] [ɪz][ðə; ði][best] & [kən'sju:md] [baɪ][ðə; ði]
Persian “ TOMBAK ” exclusively grown at CHIRAZ is the best & consumed by the
波斯语 “ 汤巴克 ” 只 生长 在 设拉子 是 这 最好的 & 消耗 经过 这
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪərɪəl]['fæməli] . [-] [-]
Members of the Imperial family . [49] [50]
成员 的 这 帝国 家庭 . [-] [-]

波斯“TOMBAK”是CHIRAZ独家种植的最好的品种，皇室成员都食用它。[49][50]

['ɪndiə] .
INDIA .
印度 .

印度。

[ðə; ði] ['pɜ:ʃn] ['fæʃ(ə)n] ['daʊtləs] [su:n] [tʊk] ['ɪndiə][baɪ] [stɔ:m] & [ðə; ði][ˌmɑ:hə'rɑ:dʒə] [faʊnd] [ɪn]
The Persian Fashion doubtless soon took India by storm & the maharajahs found in
这 波斯语 时尚 毫无疑问 很快 采取 印度 经过 风暴 & 这 大君们 成立 在
['hʊkə] [ə; eɪ] [nju:] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] & [wʌn]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ʌn'baʊndɪd] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
Hookahs a new object of luxury & one capable of unbounded decoration ,
水烟 一个 新的 目的 的 奢华 & 一 有能力的 的 无界 装饰 ,

波斯时尚无疑很快席卷了印度，而印度王公们则发现水烟是一种新的奢侈品，也是一种可以进行无限装饰的物品。

[ɪn][fækt][ə; eɪ] [nju:] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['neɪtɪv] ['tælənt][tu:; tə] [ɪm'belɪʃ] & [ɪn'rɪtʃ] .
in fact a new field for native talent to embellish & enrich .
在 事实 一个 新的 场地 为了 本国的 天赋 到 润 & 丰富 .

事实上，这是一个让本土人才大展身手、丰富阅历的新领域。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [bəʊl] [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði][tə'bækəʊ][ɪz] [kɔ:ld]
The upper bowl which contains the tobacco is called
这 上 碗 哪个 包含 这 烟草 是 称为

盛放烟草的上层碗叫做

“ [ðə; ði] ['tʃɪləm]
“ The Chillum
“ 这 烟斗

“烟斗

”	[wɒt'evə(r)]	[ðə; ði]	[mə'tɪəriəl]	['weðə(r)]	['rɪtʃli]	[ɪm'bɒst]	[ɔ:(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]	[red]	[kleɪ]	[wɪtʃ]	[traɪz]
”	**whatever**	**the**	**material**	**whether**	**richly**	**embossed**	**or**	**the**	**simple**	**red**	**clay**	**which**	**tries**
”	任何	这	材料	无论	丰富	压纹	或者	这	简单的	红色的	黏土	哪个	尝试

[wʌnz]	[lɪps]	[æt; ət]	[bə'nɑ:riz]	.
one's	**lips**	**at**	**BENARES**	**.**
一个人的	嘴唇	在	贝拿勒斯	.

“无论是材质是精美浮雕的，还是贝拿勒斯街头常见的简单红陶，都让人垂涎欲滴。

[ðiːz]	[steɪt]	['hʊkə]	[ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l]	[haɪt]	['rʌnɪŋ]	[tu:; tə]	['θɜ:ti]	['ɪntʃɪz]	&	[θri:]
These	**State**	**Hookahs**	**are**	**of**	**considerable**	**height**	**running**	**to**	**Thirty**	**inches**	**&**	**Three**
这些	状态	水烟	是	的	大量	高度	跑步	到	三十	英寸	&	三

[fi:t]	—	[wɪð]	[kɔɪlz]	[ɒv; əv]	['tju:bɪŋ]	—	[wɪtʃ]	['tə:mineit]	[ɪn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]	[maʊθ]	-	[pi:s]	.	[	-	]	[	-
feet	**—**	**with**	**coils**	**of**	**tubing**	**—**	**which**	**terminates**	**in**	**a**	**silver**	**mouth**	**-**	**piece**	**.**	**[**	**51**	**]**	**[**	**52**
脚	—	和	线圈	的	管道	—	哪个	终止	在	一个	银	嘴	-	片	.	[	-	]	[	-

]
]
]

这些州立水烟壶相当高，可达 30 英寸和 3 英尺，带有盘绕的管子，末端是一个银质吸嘴。[51][52]

['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)]	.
CASHMERE	**.**
羊绒	.

羊绒。

['nætʃ(ə)rəli][wʌn]	[wʊd]	[ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd]	['sʌmθɪŋ]	[ɒv; əv]['speʃ(ə)l]	['bju:ti]	[ɪn][ðə; ði][faɪn]
Naturally	**one**	**would**	**expect**	**to**	**find**	**something**	**of**	**special**	**beauty**	**in**	**the**	**fine**
自然	一	会	预计	到	寻找	某物	的	特别的	美丽	在	这	美好的

[kə'lekʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['ɪndiən]	[mju'zi:əm]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[ɑ:t]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['veərɪəs]	['prɒvɪnsɪz]	[ɪz][səʊ]
collection	**of**	**The**	**Indian**	**Museum**	**where**	**the**	**art**	**of**	**the**	**various**	**Provinces**	**is**	**so**
收藏	的	这	印度	博物馆	在哪里	这	艺术	的	这	各种各样的	省份	是	所以

[wel]	[ˌreprɪ'zentɪd]	[ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv]['met(ə)l]	[wɜ:k]	['bju:tɪf(ə)l]	[fɔ:m]	&	[rɪtʃ]	['kʌlə(r)]	.
well	**represented**	**in**	**all**	**kinds**	**of**	**metal**	**work**	**beautiful**	**form**	**&**	**rich**	**Colour**	**.**
出色地	代表	在	全部	种类	的	金属	工作	美丽的	形式	&	富有的	颜色	.

人们自然会期望在印度博物馆的精美藏品中发现一些特别美丽的东西，那里各个省份的艺术在各种金属制品中都得到了很好的展现，造型优美，色彩丰富。

-	['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)]	[ji:ldz]	[ə; eɪ]	['veri]	['lʌvli]	['spesɪmən]	[ɒv; əv][ə; eɪ]	['hʊkə]	.
SRINUGGER	**CASHMERE**	**yields**	**a**	**very**	**lovely**	**specimen**	**of**	**a**	**Hookah**	**.**
-	羊绒	产量	一个	非常	迷人的	标本	的	一个	水烟	.

SRINUGGER CASHMERE 出品的这款水烟壶非常漂亮。

['kɒpə(r)]	[gɪlt]	[wɪð]	['veri]	[rɪtʃ]	[di:p]	[blu:]	[ænd; ənd]	[gri:n]	[ɪ'næm(ə)l][pɹədj'u:sɪz][ə; eɪ]	['veri]	['nəʊb(ə)l]
Copper	**gilt**	**with**	**very**	**rich**	**deep**	**blue**	**and**	**green**	**enamel**	**produces**	**a**	**very**	**noble**
铜	镀金	和	非常	富有的	深的	蓝色的	和	绿色的	搪瓷	产	一个	非常	高贵

[rɪ'zʌlt]	[ɒv; əv]	[hɑ:'məʊniəs]	['kʌlə(r)]	.
result	**of**	**harmonious**	**colour**	**.**
结果	的	和谐	颜色	.

镀金铜上点缀着浓郁的深蓝色和绿色珐琅，营造出和谐高贵的色彩效果。

[ðə; ði]	“	['tʃɪləm]	”	[ɪz][ə; eɪ]	[tʃɔɪs]	[wɜ:k]	[ɒv; əv]	[ɑ:t]	&	[kraʊnz]	[ə; eɪ]	['veri]	[faɪn]	[wɜ:k]	[ɒv; əv]
The	**“**	**CHILLUM**	**”**	**is**	**a**	**choice**	**work**	**of**	**art**	**&**	**crowns**	**a**	**very**	**fine**	**work**	**of**
这	“	烟斗	”	是	一个	选择	工作	的	艺术	&	皇冠	一个	非常	美好的	工作	的

“烟斗”是一件精选的艺术品，为一件非常精美的作品锦上添花。

['kæʃmɪə(r); ˌkæʃ'mɪə(r)]	[ɑ:t]
CASHMERE	**ART**
羊绒	艺术

羊绒艺术

[haɪt] - ['ɪntʃɪz] . [-] [-]
Height 30 inches . [53] [54]
高度 - 英寸 . [-] [-]

身高 30 英寸。[53][54]

['ɪndiə] .
INDIA .
印度 .

印度。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [mə'tɪəriəlz]['evə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] [ɪn] ['eni][lænd][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Of all the dreadful materials ever introduced in any land to the mouth of a
的 全部 这 可怕 材料 曾经 介绍 在 任何 土地 到 这 嘴 的 一个
['sməʊkə(r)] .
smoker .
吸烟者 .

所有曾经被引入吸烟者口中的可怕物质。

[ðə; ði] [red] [kleɪ] [ɒv; əv]['ɪndiə][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði] [wɜ:st] & [ðə; ði] ['rʌfɪst] .
The Red clay of India is certainly the worst & the roughest .
这 红色的 黏土 的 印度 是 当然 这 最差 & 这 最粗糙 .

印度的红土无疑是最差、最粗糙的。

[bəuθ] [ðiːz] [ɪg'zæmpl] [ɑ:(r); ə(r)][hænd] ['hʌbl] ['bʌbəlz] [ɔ:(r)] ['hʊkə] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn]
Both these examples are Hand Hubble bubbles or HOOKAHS used by the Natives in
两个都 这些 示例 是 手 哈勃 气泡 或者 水烟 用过的 经过 这 本地人 在
['ɪndiə][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['dɒtɪd] [laɪnz] [ʃəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪləm] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði][tə'bækəʊ][ɪz]
India and the Red dotted lines shew where the Chillum to carry the tobacco is
印度 和 这 红色的 虚线 线条 展示 在哪里 这 烟斗 到 携带 这 烟草 是
['fɪtɪd] [ɒn] .
fitted on .
适配 在 .

这两个例子都是印度土著使用的手持式水烟壶或水烟筒，红色虚线显示了用来盛放烟草的烟斗的安装位置。

[ðə; ði]['saɪzɪz][ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [i:tʃ] [keɪs] ['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)nz] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [ded]
The sizes are given in each case otherwise the proportions would be a dead
这 尺寸 是 给定 在 每个 案件 否则 这 比例 会 是 一个 死的
['letə(r)] .
letter .
信 .

每种情况下都给出了尺寸，否则比例就毫无意义了。

[ðə; ði][tə'bækəʊ] , [ɪf] [tə'bækəʊ][æt; ət][ɔ:l] , [ðæt] [ɪz] [səʊkt] [ɪn] [ðiːz] ['spesəmən] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
The Tobacco , if tobacco at all , that is smoked in these specimens is of the
这 烟草 , 如果 烟草 在 全部 , 那 是 熏制 在 这些 标本 是 的 这
['rʌfɪst] [dɪ'skrɪpʃn] . [-] [-]
roughest description . [55] [56]
最粗糙 描述 . [-] [-]

这些标本中吸食的烟草，如果真有烟草的话，也是最粗糙的烟草。[55][56]

[sɪnd] .
SCINDE .
辛德 .

辛德。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [weə(r)] [reɪs] [ɪz]['ɪndiə] .
This is one of the Giants of the Red ware Race is India .
这 是 一 的 这 巨人队 的 这 红色的 仓库 种族 是 印度 .

印度是红陶文化的巨人之一。

- ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][ɪz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [nɔːθ] [west] ['prɒvɪns] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['welkəm]
18 inches in height and is used in this north west Province as a Village welcome
- 英寸 在 高度 和 是 用过的 在 这 北 西方 省 作为 一个 村庄 欢迎
[tuː; tə] ['trævələz] & [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][dæk] - .
to travellers & is generally found in the DAK Bungelow .
到 旅行者 & 是 一般来说 成立 在 这 达克 - .

高 18 英寸，在西北省被用作村庄欢迎旅行者的标志，通常位于 DAK Bungelow 中。

[ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv]['ɪndiə][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pʌblɪk] “ ['hʊkə] ” [ɔːl]
In some parts of India a native may be seen with his Public “ Hookah ” all
在 一些 部分 的 印度 一个 本国的 可能 是 已见 和 他的 民众 “ 水烟 ” 全部
[ə'laɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['pɑːsə(r)] - [baɪ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɪf] — [ɒn] ['peɪɪŋ] [ə; eɪ] “
alight ready for the passer - by to take a few whiffs — on paying a “
点燃 准备好 为了 这 过路人 - 经过 到 拿 一个 很少 嗅觉 — 在 付费 一个 “
[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['prɪvəlɪdʒ] & [rɪ'freʃə] .
consideration ” for the privilege & refresher .
考虑 ” 为了 这 特权 & 复习 .

在印度的一些地区，人们可以看到当地人点燃公共水烟壶，准备让路人吸几口——当然，前提是要支付一定的“费用”才能享受这种特权和提神醒脑。

[ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [fɔːm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ]['raɪtə(r)][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [wɒts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [baɪ]
The lower form was given to the writer by Dr . Watts it is used by
这 降低 形式 曾是 给定 到 这 作家 经过 博士 . 瓦特 它 是 用过的 经过
[ðə; ðɪ] [hɪl] [traɪbz] [ɒv; əv] “ ['tʃɪtəˌgɒŋ] ” :
the Hill Tribes of “ CHITTAGONG ” :
这 爬坡道 部落 的 “ 吉大港 ” :

下半部分是沃茨博士给作者的，吉大港山区的部落也使用这种写法：

& [wɒz; wəz] [brɔːt] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][kə'ləʊniəl][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɪn] - . [-] [-]
& was brought over here for the Colonial Exhibition in 1886 . [57] [58]
& 曾是 带来 超过 这里 为了 这 殖民 展览 在 - . [-] [-]

并于 1886 年被运到这里参加殖民地展览会。[57][58]

[mə'dræs; mə'drɑːs]
MADRAS
马德拉斯

马德拉斯

[æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] “ ['hʊkə] ” ['fæməli] & ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] “ ['nɑːgɪli]
As we are now leaving the “ HOOKAH ” family & coming to the “ NARGHILES
作为 我们 是 现在 离开 这 “ 水烟 ” 家庭 & 未来 到 这 “ 水烟
” [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ðɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] — [wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] —
” it will be well to emphasize the distinction between the two — which is this —
” 它 将要 是 出色地 到 强调 这 区别 之间 这 二 — 哪个 是 这 —
“ ['nɑːgɪli] ” [ɪz][ðə; ðɪ] ['neɪtɪv] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] ['kəʊkəˌnʌt] ,
“ NARGHILE ” is the native term for Cocoanut ,
“ 水烟 ” 是 这 本国的 学期 为了 椰子 ,

既然我们现在要离开“HOOKAH”家族，进入“NARGHILES”家族，那么最好强调一下两者之间的区别——那就是——“NARGHILE”是椰子的土著语名称。

[hens] [ɔːl] ['sməʊkɪŋ] ['miːdiəmz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] [sʌtʃ] [æz; əz][mʌst; məst][biː; bi][leɪd] [daʊn] & [wɪl] [nɒt]
hence all smoking mediums of that kind such as must be laid down & will not
因此 全部 吸烟 媒介 的 那 种类 这样的 作为 必须 是 铺设 向下 & 将要 不是
[stænd] [ɪ'rekt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] “ ['nɑːgɪli] ” [es] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['kəʊkəˌnʌt] [ʃeɪp] .
stand erect are called “ NARGHILE ” s especially of Cocoanut shape .
站立 直立 是 称为 “ 水烟 ” s 尤其 的 椰子 形状 .

因此，所有这类必须平放而不能直立的吸烟器具都被称为“纳尔吉勒”，尤其是椰子形状的纳尔吉勒。

[ɔːl] “ ['hʊkə] ” [stænd][baɪ] [ðəm'selvz] .
All “ Hookahs ” stand by themselves .
全部 “ 水烟 ” 站立 经过 他们自己 .

所有“水烟壶”都是独立摆放的。

[ðɪs] [bəʊl] [frɒm; frəm][en] . ['ɑːrˌkɑːt][mə'dræs; mə'drɑːs][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [brɒnzd] [weə(r)] ['sʌmwɒt]

This	bowl	from	N	.	ARCOT	MADRAS	is	made	of	a	Bronzed	Ware	somewhat
这	碗	从	N	.	阿尔科特	马德拉斯	是	制成	的	一个	古铜色	仓库	有些

['hevi] [bʌt; bət] [gʊd] [fɔːm] .

heavy	but	good	form	.
重的	但	好的	形式	.

这只来自 N. ARCOT MADRAS 的碗由青铜器制成，虽然有点重，但造型很好。

[ðə; ði] [faɪv] [tʻɒpt] ['tʃɪləm] [ɪz]['əʊnli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑːz] [nɒt][ɪn]['dʒen(ə)rəl][juːz] . [-] [-]

The	Five	topped	Chillum	is	only	seen	in	the	Bazaars	not	in	general	use	.	[	59	]	[	60	]
这	五	顶峰	烟斗	是	仅有的	已见	在	这	集市	不是	在	一般的	使用	.	[	-	]	[	-	]

五顶烟斗只在集市上出现，并不常见。[59][60]

['prɒvɪns] [in'dɔː] .

PROVINCE	INDORE	.
省	印多尔	.

印多尔省。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [truː] , [gʊd] & ['feɪθf(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['nɑːgɪli] ” ['fæməli] , [ə; eɪ]['riːəl]

This	is	a	true	,	good	&	faithful	representative	of	the	“	NARGHILE	”	Family	,	a	real
这	是	一个	真的	,	好的	&	忠实	代表	的	这	“	水烟	”	家庭	,	一个	真实的

['kəʊkəˌnʌt] [paɪp] ,

Cocoanut	pipe	,
椰子	管道	,

这是“纳尔吉勒”系列产品的真实、优质、忠实的代表，一支真正的椰子烟斗。

['maʊntɪd] [ɪn]['sɪlvə(r)] [wɪð] [gʊd] ['neɪtɪv] [wɜːk] .

mounted	in	Silver	with	good	native	work	.
安装	在	银	和	好的	本国的	工作	.

银质镶嵌，做工精良。

[ðə; ði] [ʃel] [hæz; həz] ['evɪdəntli] [biːn] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['greɪsf(ə)l] [ʃeɪp] .

The	shell	has	evidently	been	selected	for	its	graceful	shape	.
这	壳	有	显然	到过	已选	为了	它是	优美	形状	.

显然，选择这种贝壳是因为它形状优美。

& [ðə; ði] ['neɪtɪv] [ɑː'tɪfɪsə(r)][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] ['lʌvɪŋli] . .

&	the	native	artificer	has	done	his	work	lovingly	.	.
&	这	本国的	工匠	有	完毕	他的	工作	深情地	.	.

这位本土工匠倾注了满满的爱意完成了他的作品。

[ðə; ði] “ ['tʃɪləm] ” [bɪ'niːθ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [mə'tɪəriəl] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɪz][ɒv; əv]['sɪlvə(r)]

The	“	Chillums	”	beneath	are	of	different	material	that	on	the	left	is	of	Silver
这	“	烟斗	”	下面	是	的	不同的	材料	那	在	这	左边	是	的	银

& [ɔːl'ðəʊ] [sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli] [sməʊkt] [ə; eɪ][paɪp][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [stɪl] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ɪn] ['jʊərəp]

&	although	Sir	Walter	Raleigh	smoked	a	pipe	of	silver	still	in	these	days	in	Europe
&	虽然	先生	沃尔特	罗利	熏制	一个	管道	的	银	仍然	在	这些	天	在	欧洲

[ɔːl]['met(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ə'vɔɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊlz] .

all	metals	are	avoided	for	bowls	.
全部	金属	是	避免	为了	碗	.

下面这些“烟斗”的材质与左边的银质烟斗不同，尽管沃尔特·雷利爵士抽过银质烟斗，但如今在欧洲，所有金属都已不再用于制作烟斗碗。

[ðə; ði] ['tʃɪləm] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][frɒm; frəm] “ ['lʌknau] ” ['pɜːfəˌreɪtɪd] [rɪm][ɒv; əv] [gleɪzd] ['pɒtəri] .

The	Chillum	on	the	right	is	from	“	LUCKNOW	”	perforated	rim	of	glazed	Pottery	.
这	烟斗	在	这	正确的	是	从	“	勒克瑙	”	穿孔的	轮缘	的	釉面	陶器	.

右边的烟斗来自“勒克瑙”，是釉面陶器的穿孔边缘。

['bɪskɪt] ['kʌlə(r)] [graʊnd] [wɪð] [griːn] ['pæt(ə)n] & ['ruːbi] [spɒts][ɔː(r)] [nɒbz] . [-] [-]

Biscuit	colour	ground	with	green	pattern	&	Ruby	spots	or	Knobs	.	[	61	]	[	62	]
饼干	颜色	地面	和	绿色的	图案	&	红宝石	地点	或者	旋钮	.	[	-	]	[	-	]

饼干色底，绿色图案，点缀红宝石色斑点或凸起。[61][62]

[jɑ:'kænd]	.
YARKAND	**.**
叶尔羌	.

叶尔羌。

[æz; əz]	[paɪps]	[ɑ:(r); ə(r)]	[meɪd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['evri]	[kən'si:vəb(ə)l]	[mə'tɪəriəl]	[wi:; wi]	['kænɒt]	[bi:; bi]	[sə'praɪzd]
As	**Pipes**	**are**	**made**	**out**	**of**	**every**	**conceivable**	**material**	**we**	**cannot**	**be**	**surprised**
作为	管道	是	制成	出去	的	每一个	可以想象的	材料	我们	不能	是	惊讶

[ðæt]	[weə(r)]	“	-	”	[hæz; həz]	[ɪts]	['hæbɪtæt]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪts]	['sɜ:vɪsɪz]	[ʃʊd; ʃəd]	[bi:; bi]	[ɪn'lɪstɪd]	&
that	**where**	**“**	**Iade**	**”**	**has**	**its**	**habitat**	**that**	**there**	**its**	**services**	**should**	**be**	**enlisted**	**&**
那	在哪里	“	-	”	有	它是	栖息地	那	那里	它是	服务	应该	是	入伍	&

['ju:təlaɪzd]	—	&	[səʊ][ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	:
utilized	**—**	**&**	**so**	**it**	**is**	**:**
利用	—	&	所以	它	是	:

由于管道可以用各种可以想象的材料制成，因此我们并不惊讶于“Iade”在其栖息地所在的地方会得到利用和推广——事实也的确如此：

[ðə; ði]	“	[jɑ:'kænd]	”	['rɪvə(r)]	[hæz; həz]	[mʌtʃ]	-	[bʌt; bət]	[tu:; tə]	[wɜ:k]	[ˌaɪ 'ti:]	&	[bɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:]	[fɔ:(r); fə(r)]
The	**“**	**Yarkand**	**”**	**River**	**has**	**much**	**Iade**	**but**	**to**	**work**	**it**	**&**	**bore**	**it**	**for**
这	“	叶尔羌	”	河	有	很多	-	但	到	工作	它	&	钻孔	它	为了

[ə; eɪ]	[paɪp]	[mʌst; məst]	[nɒt]	['əʊnli]	[ɪn'vɒlv]	[greɪt]	[keə(r)]	&	[kən'sʌmət]	[skɪl]	,
a	**pipe**	**must**	**not**	**only**	**involve**	**great**	**care**	**&**	**consummate**	**skill**	**,**
一个	管道	必须	不是	仅有的	涉及	伟大的	关心	&	完善	技能	,

“叶尔羌”河蕴藏着丰富的资源，但要开采它并钻探管道，不仅需要极大的谨慎和精湛的技艺，

[bʌt; bət]	[nə'sesɪteɪt]	['reərəti][ɒv; əv]	[prə'dʌkʃ(ə)n]	[ðə; ði]	['wʊdn]	&	[mɔ:(r)]['hʌmb(ə)l]	['kɒnfreə]	[ɪz]	[mʌtʃ]
but	**necessitate**	**rarity**	**of**	**production**	**The**	**wooden**	**&**	**more**	**humble**	**confrere**	**is**	**much**
但	需要	稀有性	的	生产	这	木制的	&	更多的	谦逊的	同僚	是	很多

[mɔ:(r)]['dʒen(ə)rəl]	&	['veri]	['i:zəli]	[meɪd]	['eniweə(r)]	.
more	**general**	**&**	**very**	**easily**	**made**	**anywhere**	**.**
更多的	一般的	&	非常	容易地	制成	任何地方	.

但这必然导致产量稀少。木制的、较为简朴的同类产品则更为常见，而且在任何地方都很容易制造。

[ðə; ði]	[dɑ:k]	[kleɪ]	“	['tʃɪləm]	”	[bi'lɔŋz]	[tu:; tə][ə; eɪ]	[gʊəd]	[paɪp]	.	[	-	]	[	-	]
The	**Dark**	**clay**	**“**	**chillum**	**”**	**belongs**	**to**	**a**	**Gourd**	**Pipe**	**.**	**[**	**63**	**]**	**[**	**64**	**]**
这	黑暗的	黏土	“	烟斗	”	属于	到	一个	葫芦	管道	.	[	-	]	[	-	]

深色陶土“chillum”属于葫芦烟斗。[63][64]

[jɑ:'kænd]	&	[bu:'kɑ:rə]	.
YARKAND	**&**	**BOKHARA**	**.**
叶尔羌	&	布哈拉	.

叶尔羌和布哈拉。

['hævɪŋ]	['nəʊtɪst]	[ðə; ði]	[ɪk'sepʃən(ə)l]	-	[wi:; wi]	[kʌm]	[tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)]	['kɒmən]	[gʊəd]	[paɪp][ɪn]
Having	**noticed**	**the**	**exceptional**	**Iade**	**we**	**come**	**to**	**the**	**more**	**common**	**Gourd**	**Pipe**	**in**
拥有	注意到	这	非凡的	-	我们	来	到	这	更多的	常见的	葫芦	管道	在

[fækt]['aʊə(r)]	“	[gʊəd]	['pɪəriəd]	”	.
fact	**our**	**“**	**Gourd**	**Period**	**”**	**.**
事实	我们的	“	葫芦	时期	”	.

注意到了非凡的伊阿德之后，我们来到了更常见的葫芦烟斗，实际上，这就是我们的“葫芦时期”。

[ðeɪ]	[ɑ:(r); ə(r)]	['daʊtləs]	[rɪ'si:vd]	[wɪð]	['feɪvə(r)][ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv][ðeə(r)]	['laɪtnəs]	[ænd; ənd][ðə; ði]
They	**are**	**doubtless**	**received**	**with**	**favor**	**on**	**account**	**of**	**their**	**lightness**	**and**	**the**
他们	是	毫无疑问	已收到	和	偏爱	在	帐户	的	他们的	亮度	和	这

[ɪg'zɑ:mp(ə)l]	['gɪv(ə)n]	[ɪz]	[frɒm; frəm]	[wʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɪndiə]	[mju'zi:əm]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[si:m]	[tu:; tə][bi:; bi]	[ɒv; əv]
example	**given**	**is**	**from**	**one**	**in**	**the**	**India**	**Museum**	**where**	**they**	**seem**	**to**	**be**	**of**
例子	给定	是	从	一	在	这	印度	博物馆	在哪里	他们	似乎	到	是	的

[mʌtʃ]	[ðə; ði]	[seɪm]	['kærəktə(r)]	.
much	**the**	**same**	**character**	**.**
很多	这	相同的	特点	.

它们无疑因其轻便而受到欢迎，所举的例子来自印度博物馆，那里的同类物品似乎也具有类似的特点。

[ðə; ði] [gʊəd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

The	Gourd	of	about	12	inches	in	length	.
这	葫芦	的	关于	-	英寸	在	长度	.

长约12英寸的葫芦。

[ðə; ði] ['wʊdn] .

The	wooden	.
这	木制的	.

木制的。

[bəʊl] ['kæriə(r)] ['kjʊəriəsli] [tɜ:nd] [ɪn] [rɪŋz] & [ðə; ði] [bəʊl] [ɪt'self][ɒv; əv] [dɑ:k] [kleɪ] [ðə; ði]

Bowl	carrier	curiously	turned	in	rings	&	the	Bowl	itself	of	dark	clay	The
碗	载体	奇怪的是	转向	在	戒指	&	这	碗	本身	的	黑暗的	黏土	这

[ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ['veri] [ɪ'læbərət] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['pɜ:ʃn] &

ornamentation	is	in	some	cases	very	elaborate	in	this	case	a	mixture	of	Persian	&
装饰	是	在	一些	案例	非常	精心制作的	在	这	案件	一个	混合物	的	波斯语	&

[ˌtʃaɪ'ni:z] . [-] [-]

Chinese	.	[	65	]	[	66	]
中国人	.	[	-	]	[	-	]

碗托造型奇特，呈环状，碗本身由深色粘土制成。装饰在某些情况下非常精致，本例中融合了波斯和中国的风格。[65] [66]

['æsæm] · ['kaɪ.bə(ɹ)] & ['bɜ:rmə] .

ASSAM	·	KHYBER	&	BURMAH	.
阿萨姆邦	·	开伯尔	&	缅甸	.

阿萨姆邦、开伯尔-缅甸。

[ˌbæm'bu:][ɪz] ['wʌndəfəli] ['ju:sf(ə)l][ɪn][səʊ]['meni] [weɪz] & [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [bɪ'fɔ:(r)][ˌju: 'es][æz; əz][ðə; ði]

Bamboo	is	wonderfully	useful	in	so	many	ways	&	now	it	comes	before	us	as	the
竹子	是	太棒了	有用	在	所以	许多	方式	&	现在	它	来	前	我们	作为	这

['veri] ['sɪmplɪst] [ɒv; əv][paɪp] [bəʊlz] ,

very	simplest	of	Pipe	Bowls	,
非常	最简单的	的	管道	碗	,

竹子用途广泛，如今它又以最简单的烟斗碗的形式呈现在我们面前。

[ðə; ði][dʒɔɪnt] ['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] .

the	joint	forming	the	base	.
这	联合的	成型	这	根据	.

构成底座的连接处。

[ðɪs] [ɪz] [nɔ:θ] “ ['æsæm] .

This	is	north	“	Assam	.
这	是	北	“	阿萨姆邦	.

这是北阿萨姆邦。

” [ðə; ði][paɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['æfrɪdi] [traɪb][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['kaɪ.bə(ɹ)] [pɑ:s]

”	The	Pipe	of	the	AFRIDI	tribe	at	the	South	entrance	to	the	KHYBER	PASS
”	这	管道	的	这	阿弗里迪	部落	在	这	南	入口	到	这	开伯尔	经过

[hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [brɑ:s] [bəʊl] .

has	a	very	small	brass	bowl	.
有	一个	非常	小的	黄铜	碗	.

“开伯尔山口南入口处的阿夫里迪部落的烟斗有一个非常小的黄铜烟碗。

[tu:] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɑ:(r); ə(r)] [sku:p] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɔ:(r)] & [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð]

Two	pieces	of	wood	are	scooped	out	for	the	bore	&	bound	together	with
二	件	的	木头	是	抢先报道	出去	为了	这	钻孔	&	边界	一起	和

['leðə(r)] .

leather	.
皮革	.

两块木头被挖空作为钻孔，然后用皮革捆绑在一起。

[ðɪs] [paɪp][ɪz][prə'məʊtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊdn] [keɪs] [wɪð] [kɑːrvd] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] .

This	pipe	is	promoted	to	a	Wooden	Case	with	carved	ornamentation	.
这	管道	是	推广	到	一个	木制的	案件	和	雕刻	装饰	.

这支烟斗被装在一个带有雕刻装饰的木盒里。

[ðə; ði][paɪp][ɒv; əv] - [en] . [ˌirə'wɔːdi] ['rɪv] . ['bɜːrmə] [hæz; həz][ə; eɪ]['veri] [lɒŋ] [bəʊl] ,

The	Pipe	of	KAKHYEN	N	.	IRRAWADDY	RIV	.	BURMAH	has	a	very	long	bowl	,
这	管道	的	-	N	.	伊洛瓦底江	riv	.	缅甸	有	一个	非常	长的	碗	,

缅甸伊洛瓦底江卡克延·N·伊洛瓦底河畔的烟斗有一个很长的斗钵，

[ðə; ði]['ləʊə(r)][held][ɪn][ðə; ði][hænd] & [ðə; ði][bent][ˌbæm'buː][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪz][səʊ] [fɔːmd] [tuː; tə][biː; bi]

the	lower	held	in	the	hand	&	the	bent	Bamboo	example	is	so	formed	to	be
这	降低	握住	在	这	手	&	这	弯曲	竹子	例子	是	所以	形成	到	是

['kærid] [ɒn][ðə; ði][ɑːm] . [-] [-]

carried	on	the	arm	.	[	67	]	[	68	]
携带	在	这	手臂	.	[	-	]	[	-	]

下部握在手中，弯曲的竹子形状可以扛在手臂上。[67][68]

['tʃaɪnə] & [kɔː'riən] .

CHINA	&	COREA	.
中国	&	韩国	.

中国和朝鲜。

[stɪl] ['wɜːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lænd][ɒv; əv] [jɒn]

Still	working	to	the	Eastward	we	come	to	the	land	the	ancient	land	of	Iohn
仍然	在职的	到	这	向东	我们	来	到	这	土地	这	古老的	土地	的	约翰

['tʃaɪnə] - [mæn] ,

China	-	man	,
中国	-	男人	,

继续向东，我们来到了古老的中国佬之地。

[ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [smɔːl] [bəʊlz] & [dʒeɪd] ['maʊθˌpiːsiz] & ['wɔːtə(r)][paɪps][ɪn][ðə; ði] [ʃɒps] [fɔː(r); fə(r)]

a	land	of	small	bowls	&	jade	mouthpieces	&	water	pipes	in	the	shops	for
一个	土地	的	小的	碗	&	玉	吹嘴	&	水	管道	在	这	商店	为了

[ðə; ði][ɪn'veɪg(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['kʌstəməz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mɔː(r)] ['defɪnət]

the	inveigling	of	undecided	customers	and	for	the	more	definite
这	诱骗	的	未决定	顾客	和	为了	这	更多的	定

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [smɔːl] [bəʊlz] [ðə; ði] [fʊl] ['saɪzɪz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [treɪst] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] .

explanation	of	small	bowls	the	full	sizes	are	now	traced	here	for	reference	.
解释	的	小的	碗	这	满的	尺寸	是	现在	追踪	这里	为了	参考	.

. — [daɪəmz] .

.	—	Diams	.
.	一	直径	.

商店里摆满了小碗、玉嘴和水烟管，用来诱惑犹豫不决的顾客；为了更明确地解释小碗，现在在这里追溯了它们的完整尺寸以供参考。——直径。

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ['kæpʃ(ə)n] :

Illustration	caption	:
插图	标题	:

插图说明:

[fʊl] ['saɪzɪz] .

Full	sizes	.
满的	尺寸	.

全尺寸。

[ə; eɪ] · [diː] -

A	·	D	1820
一个	·	D	-

公元1820年

[waɪt] ['met(ə)l] [brɑ:s] .
White **metal** **Brass** **.**
白色的 金属 黄铜 .

白铜。

[waɪt] ['met(ə)l]
White **metal**
白色的 金属

白金属

[ðə; ði] [paɪps] [ɒv; əv] [kɔ:'riən] [hæv; həv] [lɒŋgə(r)] [stemz] & [ðə; ði] [bəʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] ['flætə(r)] [æz; əz] [ʃəʊn] &
The **Pipes** **of** **Corea** **have** **longer** **stems** **&** **the** **Bowls** **are** **flatter** **as** **shewn** **&**
这 管道 的 韩国 有 更长 茎 & 这 碗 是 奉承 作为 展示 &
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [brɑ:s] . . [-] [-]
they **are** **brass** **.** **.** **[** **69** **]** **[** **70** **]**
他们 是 黄铜 . . [-] [-]

朝鲜烟斗的烟杆较长，烟斗碗较扁平，如图所示，材质为黄铜。[69][70]

['əʊpiəm]
OPIUM
鸦片

鸦片

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [bæd]
This **is** **a** **serious** **matter** **to** **approach** **especially** **as** **it** **has** **a** **very** **bad**
这 是 一个 严肃的 事情 到 方法 尤其 作为 它 有 一个 非常 坏的
['kærəktə(r)] — [ænd; ənd] [hæz; həz] [bi:n] [blæk] [bɔ:ld] [ɔ:l] [raʊnd] & ['dʒen(ə)rəli] [tə'bu:d] .
character **—** **and** **has** **been** **black** **balled** **all** **round** **&** **generally** **tabooed** **.**
特点 — 和 有 到过 黑色的 球状 全部 圆形的 & 一般来说 禁忌 .

这是一个需要严肃对待的问题，尤其因为它性质恶劣——而且已被各方抵制，普遍被视为禁忌。

['ɑ:ftə(r)] ['keəf(ə)l] [rɪ'sɜ:tʃ] & [ʌn'baɪəst] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪts] ['merɪts] & [dɪ'merɪts] [wi:; wi] [mʌst; məst] [kən'fes]
After **careful** **research** **&** **unbiased** **study** **of** **its** **merits** **&** **demerits** **we** **must** **confess**
后 小心 研究 & 公正的 学习 的 它是 优点 & 缺点 我们 必须 承认
[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌʌn'dju:li] [mə'lain] ,
that **it** **is** **unduly** **maligned** **,**
那 它 是 过度 受人诋毁 ,

经过仔细研究和客观分析其优缺点后，我们不得不承认，它受到了不应有的诋毁。

[æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['ju:sf(ə)l] [ɒv; əv] ['kɑ:lənɪsts] , [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ,
as **the** **most** **useful** **of** **Colonists** **,** **The** **Chinese** **,**
作为 这 最多 有用 的 殖民者 , 这 中国人 ,

作为最有用的殖民者，中国人

[wɜ:k] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [hɒtɪst] & [məʊst] [ʌn'helθi] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] .
work **in** **all** **the** **hottest** **&** **most** **unhealthy** **parts** **of** **the** **world** **.**
工作 在 全部 这 最热门 & 最多 不良 部分 的 这 世界 .

在世界上最炎热、最不健康的地区工作。

& [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['veri] ['helθi] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɒdərət] [ju:z] [ɒv; əv]
& **are** **generally** **very** **healthy** **which** **may** **be** **attributed** **to** **the** **moderate** **use** **of**
& 是 一般来说 非常 健康 哪个 可能 是 归因于 到 这 缓和 使用 的
[ðə; ði] [səʊ] [kɔ:ld] ['di:mən] ['əʊpiəm] .
the **so** **called** **Demon** **OPIUM** **.**
这 所以 称为 恶魔 鸦片 .

他们通常都很健康，这可能归功于适度使用所谓的"魔鬼鸦片"。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [ɪm'plɔɪər] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] ['leɪbə(r)]['nevə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

The	largest	employers	of	Chinese	labour	never	object	to	the	use	of
这	最大	雇主	的	中国人	劳动	绝不	目的	到	这	使用	的

[ˌaɪ 'tiː] & [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['pɒpi] .

it	&	It	is	made	from	the	White	Poppy	.
它	&	它	是	制成	从	这	白色的	罂粟	.

中国最大的雇主从未反对使用它，而且它是用白罂粟制成的。

“ - [ˌsɒm'nɪfərəm] . ” [-] [-]

“	PAPAYER	SOMNIFERUM	.	”	[	71	]	[	72	]
“	-	睡茄	.	”	[	-	]	[	-	]

“纸浆催眠。”[71][72]

[dʒə'pæn] .

JAPAN	.
日本	.

日本。

[ðɪs] [məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌntri] [wɪð] [ɪts]['kaɪndli] [ɪn'hæbətənt] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['sməʊkəz] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl]

This	most	delightful	country	with	its	kindly	inhabitants	are	great	Smokers	in	a	small
这	最多	愉快	国家	和	它是	亲切地	居民	是	伟大的	吸烟者	在	一个	小的

['meʒə(r)] [ɪf] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)n][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [bəʊl] [biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ]

measure	if	the	regulation	size	of	the	generally	used	bowl	be	taken	as	a
措施	如果	这	规定	尺寸	的	这	一般来说	用过的	碗	是	已采取	作为	一个

['stændəd] .

standard	.
标准	.

这个令人愉悦的国家及其友善的居民都是很棒的烟民，如果以常用烟斗的规格为标准，那么他们吸烟的量其实不多。

['meni] ['piːp(ə)l] ['fænsi] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒæp] . [bəʊlz] [ðə; ði]['riːəl][saɪz] ['biːɪŋ] [ðʌs] . — [ɑː(r); ə(r)] [juːst]

Many	people	fancy	that	the	little	Jap	.	bowls	the	real	size	being	thus	.	—	are	used
许多	人们	想要	那	这	小的	日本	.	碗	这	真实的	尺寸	存在	因此	.	—	是	用过的

[fɔː(r); fə(r)]['əʊpiəm] — [nɒt][æt; ət][ɔːl] .

for	Opium	—	not	at	all	.
为了	鸦片	—	不是	在	全部	.

许多人误以为日本小碗（实际尺寸如下）是用来盛放鸦片的——根本不是。

[ðə; ði][tə'bækəʊ] [ðeɪ] [juːz][ɪz] ['veri] [laɪt] [ɪn] ['kʌlə(r)] & ['veri] [faɪn] [kʌt] [ɪn'diːd] .

The	Tobacco	they	use	is	very	light	in	Colour	&	very	fine	cut	indeed	.
这	烟草	他们	使用	是	非常	光	在	颜色	&	非常	美好的	切	的确	.

他们使用的烟草颜色很浅，而且切得非常细。

[ðə; ði] [fʊl] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][paɪp][ɪz]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .

The	full	size	of	the	general	pipe	is	given	on	the	opposite	page	at	the	foot	.
这	满的	尺寸	的	这	一般的	管道	是	给定	在	这	对面的	页	在	这	脚	.

一般管道的完整尺寸在对面页的底部给出。

[ðeə(r)][tə'bækəʊ] - [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɑː'tɪstɪkli] [wɜːkt] & ['ɔːnəmentɪd] [ðeə(r)][paɪp] [keɪsɪz]

Their	Tobacco	pouchs	are	very	artistically	worked	&	ornamented	their	Pipe	cases
他们的	烟草	-	是	非常	艺术上	工作	&	装饰	他们的	管道	案例

[sə'spendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɜːdl] [baɪ] ['keəfəli] [kɑːrvd] “ - ” [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] . [-] [-]

suspended	from	the	Girdle	by	carefully	carved	“	NITSUKES	”	are	lovely	.	[	73	]	[	74
暂停	从	这	腰带	经过	小心	雕刻	“	-	”	是	迷人的	.	[	-	]	[	-

]

]

他们的烟草袋做工非常精美，装饰华丽，用精心雕刻的“日付”悬挂在腰带上的烟斗盒也十分可爱。[73][74]

['bɔːnɪˌəʊ] .

BORNEO	.
婆罗洲	.

婆罗洲。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [ædz] ['veri] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː] & ['ɪntrəst] [ɒv; əv]['eni]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)]

It	always	adds	very	greatly	to	the	value	&	interest	of	any	object	for
它	总是	添加	非常	非常	到	这	价值	&	兴趣	的	任何	目的	为了

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wel] [juːst] & [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

a	collection	if	it	has	been	well	used	&	especially	if	acquired	from	the
一个	收藏	如果	它	有	到过	出色地	用过的	&	尤其	如果	获得	从	这

[ə'rɪdʒən(ə)l]['əʊnə(r)] [wen] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

original	owner	when	using	it	.
原来的	所有者	什么时候	使用	它	.

如果一件物品曾被好好使用过，尤其是从原主人手中购得时仍在使用，那么它对于收藏品来说总是会大大增加其价值和趣味性。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒv; əv]['daiæk][paɪp] & [tə'bækəʊ][bɒks] [naʊ] ['gɪv(ə)n] .

Such	was	the	Case	with	the	specimen	of	Dyak	Pipe	&	Tobacco	Box	now	given	.
这样的	曾是	这	案件	和	这	标本	的	达雅克	管道	&	烟草	盒子	现在	给定	.

现提供的这件达雅克烟斗和烟盒样品就是这种情况。

[ðə; ði][ˌbæm'buː] [stem] [ɪz]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)][aɪ'dɪə][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]

The	Bamboo	stem	is	rather	large	according	to	our	idea	in	proportion	to	the
这	竹子	干	是	相当	大的	根据	到	我们的	主意	在	部分	到	这

[bəʊl] .

Bowl	.
碗	.

根据我们的设想，竹茎相对于碗来说显得过大。

[ðə; ði]['daiæk][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][ə'keɪʒ(ə)n] & ['regjuleɪts] [ðə; ði][drɑːft][baɪ] ['pʊtɪŋ] [draɪ][grɑːs]

The	Dyak	is	equal	to	the	occasion	&	regulates	the	draft	by	putting	dry	grass
这	达雅克	是	平等的	到	这	场合	&	监管	这	草稿	经过	推杆	干燥	草

[ˌðeər'ɪn] .

therein	.
其中	.

达雅克船能胜任各种情况，并通过在船上放置干草来调节水流。

[ðə; ði] ['wʊdn] [bəʊl] [ɪz] ['veri] [smɔːl] .

The	wooden	Bowl	is	very	small	.
这	木制的	碗	是	非常	小的	.

这个木碗很小。

[ðə; ði]['waɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɪz][tuː; tə][slɪp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] .

The	wire	at	the	side	is	to	slip	into	his	girdle	.
这	金属丝	在	这	边	是	到	滑	进入	他的	腰带	.

侧面的金属丝是用来塞进他的腰带里的。

[ðə; ði][tə'bækəʊ][bɒks][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] [braʊn] ,

The	Tobacco	Box	is	a	very	rich	brown	,
这	烟草	盒子	是	一个	非常	富有的	棕色的	,

烟草盒呈深棕色，

[ðə; ði]['aʊtə(r)][skɪn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌbæm'buː] ['biːɪŋ] [kʌt] [ə'weɪ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['pæt(ə)n] . [-] [-]

the	outer	skin	of	the	Bamboo	being	Cut	away	to	shew	the	pattern	.	[	75	]	[	76	]
这	外	皮肤	的	这	竹子	存在	切	离开	到	展示	这	图案	.	[	-	]	[	-	]

竹子的外皮被切掉，露出图案。[75][76]

[sʊ'mɑːtrə] .

SUMATRA	.
苏门答腊	.

苏门答腊。

[ðə; ði]['aɪ'ɑːvə][mju'ziːəm][æt; ət][bə'teɪviə][ɪz][ə; eɪ][grænd] [kə'lekʃ(ə)n] & [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

The	**Iava**	**museum**	**at**	**Batavia**	**is**	**a**	**grand**	**collection**	**&**	**one**	**of**	**the**	**most**
这	伊阿瓦	博物馆	在	巴达维亚	是	一个	盛大	收藏	&	一	的	这	最多

[ɪn'strʌktɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði][keə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fɔːmd] & [ðə; ði]['ædmərəb(ə)l]

instructive	**from**	**the**	**care**	**with**	**which**	**it**	**has**	**formed**	**&**	**the**	**admirable**
有指导意义的	从	这	关心	和	哪个	它	有	形成	&	这	令人钦佩的

['kætəlɒg] [wel] [kəm'paɪld] .

Catalogue	**well**	**compiled**	**.**
目录	出色地	编译	.

巴达维亚的伊阿瓦博物馆藏品丰富，而且由于其精心收集和编纂精良的目录，极具教育意义。

[sʊ'mɑːtrə] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] :

SUMATRA	**is**	**of**	**course**	**well**	**represented**	**:**
苏门答腊	是	的	课程	出色地	代表	:

苏门答腊岛当然也得到了充分的代表:

[ðə; ði] ['sekʃ(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪn] . & [ðə; ði] [lɑːdʒ] [brɑːs] [paɪps][frɒm; frəm]['bɑːtɑːk] - ['læn.dən]

The	**ACHEEN**	**section**	**a**	**little**	**thin**	**.**	**&**	**the**	**large**	**brass**	**pipes**	**from**	**Batak**	**-**	**landen**
这	阿钦	部分	一个	小的	薄的	.	&	这	大的	黄铜	管道	从	巴塔克	-	兰登

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['welkəm] .

are	**very**	**welcome**	**.**
是	非常	欢迎	.

ACHEEN部分略显单薄。来自巴塔克兰登的大号黄铜管非常受欢迎。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm][hæz; həz][wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪ'ɑːvə] ['spesɪmən] .

The	**British**	**Museum**	**has**	**one**	**a**	**little**	**longer**	**than**	**the**	**Iava**	**specimen**	**.**
这	英国	博物馆	有	一	一个	小的	更长	比	这	伊阿瓦	标本	.

大英博物馆收藏的一件标本比伊阿瓦博物馆的标本稍长一些。

[ðə; ði][pɪn] ['kʊʃ(ə)n] [ə'reɪndʒmənt] [ɒn][ðə; ði] ['wʊdn] [bəʊl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɪkə(r)][tuː; tə][biː; bi] [stʌk]

The	**Pin**	**cushion**	**arrangement**	**on**	**the**	**wooden**	**Bowl**	**for**	**the**	**Pricker**	**to**	**be**	**stuck**
这	别针	软垫	安排	在	这	木制的	碗	为了	这	针	到	是	卡住

['ɪntuː][ɪz] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l] & [ðə; ði] [stiːl] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][paɪp][ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɔːlsəʊ] . [-

into	**is**	**very**	**original**	**&**	**the**	**steel**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**pipe**	**is**	**original**	**also**	**.**	**[**	**77**
进入	是	非常	原来的	&	这	钢	在	这	结尾	的	这	管道	是	原来的	还	.	[	-

] [-]

] **[** **78** **]**

] [-]

木碗上用于插入针刺的针垫设计非常独特，管子末端的钢制部件也是原装的。[77][78]

[ɒ'streɪliə] .

AUSTRALIA	**.**
澳大利亚	.

澳大利亚。

[nəʊ'vɛmbər] .

NOV	**.**
十一月	.

十一月

[hɔl] .

HOLL	**.**
霍尔	.

霍尔。

[njuː] ['hɒlənd] ,

NEW	**HOLLAND**	**,**
新的	荷兰	,

纽荷兰

[ˌæbə'rɪdʒəniz][hæv; həv][nɒt] [biːn] [faʊnd] ['wəːʃipə] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs] “ [ˌnɪkoʊ'tiːnə] ” [ɔːl'ðəʊ]

aborigines	have	not	been	found	worshippers	of	the	Goddess	“	NICOTINA	”	altho
土著居民	有	不是	到过	成立	信徒	的	这	女神	“	尼古丁	”	虽然

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][waɪld][tə'bækəʊ][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [nɪə(r)] [pɔːt] ['dʒæksən] . — [ðə; ði][ˌjʊərə'piːən] ['kʌti]

a	sort	of	Wild	tobacco	was	discovered	near	Port	Jackson	.	—	The	European	cutty
一个	种类	的	荒野	烟草	曾是	发现	靠近	港口	杰克逊	.	—	这	欧洲的	卡蒂

[keɪm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld]['dɪgə(r)] & [ðɪs] [plʌg][tə'bækəʊ] — [ɪn][veɪn][hæv; həv][wiː; wi] [sɔːt] [ə; eɪ]

came	in	with	the	Gold	Digger	&	this	plug	Tobacco	—	in	vain	have	we	sought	a
来了	在	和	这	金子	挖掘机	&	这	插头	烟草	—	在	徒劳	有	我们	寻求	一个

['neɪtɪv] [paɪp][bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] [ə'dæptɪŋ] ['neɪtʃərz] [wɜːk] [tuː; tə][ə; eɪ]

native	Pipe	but	we	have	one	now	before	us	adapting	Nature's	work	to	a
本国的	管道	但	我们	有	一	现在	前	我们	适应	自然的	工作	到	一个

[njuː] [juːz][fɔː(r); fə(r)][mænz] [kən'viːniəns] .

new	use	for	man's	convenience	.
新的	使用	为了	男人的	方便	.

虽然在杰克逊港附近发现了一种野生烟草，但尚未发现土著居民崇拜“尼古丁女神”。——欧洲人带着淘金者和这种块状烟草来到这里——我们徒劳地寻找土著烟斗，但现在我们面前就有一个，它将大自然的杰作改造为人类便利的新用途。

[ðə; ði]['iːmjuː] (- .

The	EMU	(	Dromæus	.
这	鸸	(	-	.

鸸鹋（Dromæus。

- - .) [ɪz] [ˌrekwi'ziʃən] & ['hiːðn] [tʃaɪ'niː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [mə'leɪ] — [hæz; həz]

NOVIÆ	HOLLANDIÆ	.	)	is	requisitioned	&	Heathen	Chinee	or	more	likely	MALAY	—	has
-	-	.	)	是	征用	&	异教徒	中国	或者	更多的	可能	马来语	—	有

[prə'djuːst] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] . [-] [-]

produced	the	Smoking	apparatus	on	the	opposite	page	.	[	79	]	[	80	]
生产	这	吸烟	设备	在	这	对面的	页	.	[	-	]	[	-	]

NOVIÆ HOLLANDIÆ.) 被征用 & Heathen Chinee 或更可能是 MALAY—在对面页上制作了吸烟装置。[79][80]

[njuː] ['ziːlənd] .

New	ZEALAND	.
新的	新西兰	.

新西兰。

[paɪps] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [wɪtʃ]

Pipes	seem	to	be	a	general	register	of	the	art	of	the	Country	in	which
管道	似乎	到	是	一个	一般的	登记	的	这	艺术	的	这	国家	在	哪个

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][træn'zɪʃ(ə)n]['pɪəriəd]

they	are	made	and	in	this	case	it	is	especially	useful	at	a	transition	period
他们	是	制成	和	在	这	案件	它	是	尤其	有用	在	一个	过渡	时期

[laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt][æz; əz] [wen] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɪz][fɑːst] ['pɑːsɪŋ] [ə'weɪ] .

like	the	present	as	when	this	class	of	ornamentation	is	fast	passing	away	.
喜欢	这	展示	作为	什么时候	这	班级	的	装饰	是	快速地	通过	离开	.

烟斗似乎是其制造国艺术的总体记录，在这种情况下，在像现在这样的过渡时期，它尤其有用，因为这类装饰正在迅速消失。

[ðɪs] [kɑːrvd] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl]['braɪə(r)]['strʌktʃə(r)] [ə'sjuːmz] [ə; eɪ] [njuː] [taɪp] —

This	carved	work	on	the	basis	of	a	real	Briar	structure	assumes	a	new	type	—
这	雕刻	工作	在	这	基础	的	一个	真实的	荆棘	结构	假设	一个	新的	类型	—

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['kɑːvɪŋ] — [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ] [spaɪk] [tuː; tə] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd]

below	the	carving	—	as	it	goes	off	as	a	spike	to	stick	into	the	ground
以下	这	雕刻	—	作为	它	去	离开	作为	一个	长钉	到	戳	进入	这	地面

[laɪk][ə; eɪ] ['lɪnstɒk] [ɒv; əv][əʊld] [wɪð] [ðə; ði] [mætʃ] ['evə(r)] ['redi] & ['bɜːnɪŋ] .

like	a	linstock	of	old	with	the	match	ever	ready	&	burning	.
喜欢	一个	林斯托克	的	老的	和	这	匹配	曾经	准备好	&	燃烧	.

这件以真正的荆棘结构为基础的雕刻作品呈现出一种新的类型——在雕刻下方——它像一根尖刺一样插入地面，就像古老的火柴架一样，火柴随时准备燃烧。

[ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪz] ['veri] [hɑ:d] & [teɪks] ['ðeəfɔ:(r)] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['pɒlɪʃ] ,

The	wood	of	this	example	is	very	hard	&	takes	therefore	a	splendid	polish	,
这	木头	的	这	例子	是	非常	难的	&	需要	所以	一个	灿烂	抛光	,

这个例子中的木材非常坚硬，因此可以打磨得非常光亮。

[ə'gen] “ [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'zi:əm] ” [hæz; həz] [seɪvd] [ə; eɪ] [gʊd] ['spesɪmən] . [-] [-]

again	“	The	British	museum	”	has	saved	a	good	specimen	.	[	81	]	[	82	]
再次	“	这	英国	博物馆	”	有	已保存	一个	好的	标本	.	[	-	]	[	-	]

“大英博物馆”又保存了一件优秀的标本。[81][82]

[nju:] ['gɪni] .

NEW	GUINEA	.
新的	几内亚	.

新几内亚。

[ˌbæm'bu:][ɪz][ðə; ði][mə'tɪərɪəl] [naʊ] [ɪn] [vəʊg] [ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [pi:s] [ɪz] ['kʌnɪŋli] [ə'reɪndʒd] [baɪ]

Bamboo	is	the	material	now	in	vogue	and	the	mouth	piece	is	cunningly	arranged	by
竹子	是	这	材料	现在	在	时尚	和	这	嘴	片	是	狡猾地	安排	经过

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [həʊl] [æt; ət][ðə; ði][dʒɔɪnt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [drɑ:ft] & [bɔ:(r)] .

making	a	small	hole	at	the	joint	for	the	draught	&	bore	.
制作	一个	小的	洞	在	这	联合的	为了	这	草稿	&	钻孔	.

竹子是目前流行的材料，吹嘴的设计很巧妙，在接合处开了一个小孔，以便吸气和钻孔。

[ðə; ði][tə'bækəʊ][tju:b] [wɪtʃ] ['kænɒt] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [bəʊl] [bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ][sɪ'gɑ:(r)][ɔ:(r)]

The	Tobacco	tube	which	cannot	be	called	a	bowl	but	rather	a	cigar	or
这	烟草	管子	哪个	不能	是	称为	一个	碗	但	相当	一个	雪茄	或者

[ˌsɪgə'ret] ['həʊldə(r)][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə][ðə; ði] [θɪk] [stem] [wɪtʃ] ['ævərɪdʒɪz] 14in &

cigarette	holder	is	always	at	right	angles	to	the	thick	stem	which	averages	14in	&
卷烟	持有者	是	总是	在	正确的	角度	到	这	厚的	干	哪个	平均值	14in	&

15in .

15in	.
15in	.

烟草管不能称之为烟碗，而更像是雪茄或香烟的烟嘴，它始终与粗壮的烟杆呈直角，烟杆平均长度为 14 英寸和 15 英寸。

[ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

in	length	.
在	长度	.

长度。

[ðə; ði] [ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] “ [tʃɪnəm] ” [keɪsɪz][ɪz] ['veri] ['delɪkət] & [rɪ'faɪnd] .

The	ornamentation	like	that	of	“	CHINAM	”	cases	is	very	delicate	&	refined	.
这	装饰	喜欢	那	的	“	中华民国	”	案例	是	非常	精美的	&	精制	.

“CHINAM”表壳上的装饰非常精致细腻。

[ðə; ði] [saʊθ] [pə'sɪfɪk] [ə'fɔ:dz] [ju: 'es][ə; eɪ] [ʃel] [paɪp][ænd; ənd][frɒm; frəm]['sævoʊ] & [ðə; ði] ['spləmən]

The	South	Pacific	affords	us	a	shell	pipe	and	from	SAVO	&	the	SOLOMON
这	南	太平洋	提供	我们	一个	壳	管道	和	从	萨沃	&	这	所罗门

['aɪləndz] .

ISLANDS	.
岛屿	.

南太平洋为我们提供了贝壳管，来自萨沃和所罗门群岛。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm]

we	have	a	very	simple	contribution	one	would	have	expected	colour	from
我们	有	一个	非常	简单的	贡献	一	会	有	预期的	颜色	从

[ðem; ðəm] ['sɜ:t(ə)nli] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm] [nju:] ['gɪni] [-] [-]

them	certainly	as	well	as	from	New	Guinea	[	83	]	[	84	]
他们	当然	作为	出色地	作为	从	新的	几内亚	[	-	]	[	-	]

我们有一个非常简单的贡献，人们会期望他们带来色彩，当然还有来自新几内亚的[83][84]

[saʊθ] [ə'merɪkə] &
SOUTH **AMERICA** **&**
南 美国 &

南美洲&

['pærəgwaɪ]['rɪvə(r)] .
Paraguay **River** **.**
巴拉圭 河 .

巴拉圭河。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɪnfluəns] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['laɪkli] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
The **Spanish** **influence** **in** **South** **America** **has** **not** **been** **likely** **to** **contribute** **to** **the**
这 西班牙语 影响 在 南 美国 有 不是 到过 可能 到 贡献 到 这
[də'vɛləpmənt] [ɒv; əv] [paɪp] ['sməʊkɪŋ] ,
developement **of** **Pipe** **smoking** **,**
发展 的 管道 吸烟 ,

西班牙在南美洲的影响不太可能促进烟斗吸烟的发展。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [faɪnd] ['neɪtɪv] ['spesəmən] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪntrəst] [bɪ'gɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
but **we** **find** **native** **specimens** **of** **considerable** **interest** **Beginning** **from** **the**
但 我们 寻找 本国的 标本 的 大量 兴趣 开始 从 这
[saʊθ] [ɪn] [mə'gelən] [streɪts] .
South **in** **Magellan** **Straits** **.**
南 在 麦哲伦 海峡 .

但我们发现了一些非常有趣的本土标本，从南部的麦哲伦海峡开始。

[ðə; ði] [pætəgoʊniːənz] .
The **Patagonians** **.**
这 巴塔哥尼亚人 .

巴塔哥尼亚人。

[juːz] [ðə; ði] [smɔːl] [ʃɔːt] [fɔːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [brægz] [kə'lekʃ(ə)n] [ə'bʌv] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt]
use **the** **small** **short** **form** **which** **was** **in** **Mr** **.** **Braggs** **collection** **above** **that** **is** **quite**
使用 这 小的 短的 形式 哪个 曾是 在 先生 . 布拉格斯 收藏 多于 那 是 相当
[ə; eɪ] [njuː] ['fiːtʃə(r)] [ə; eɪ] [skweə(r)] [paɪp] [ɒv; əv] 13in .
a **new** **feature** **a** **square** **pipe** **of** **13in** **.**
一个 新的 特征 一个 正方形 管道 的 13in .

使用布拉格先生收藏的上面提到的那种小型短款，这是一个相当新的特征，即 13 英寸的方形管道。

[ɪn] [leŋkθ; leŋθ] [juːst] [ɒn] [greɪt] [steɪt] [ə'keɪʒnz] — [ðə; ði] [saɪdz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kiː] ['pæt(ə)n]
in **length** **used** **on** **Great** **State** **occasions** **—** **the** **sides** **ornamented** **with** **a** **Key** **pattern**
在 长度 用过的 在 伟大的 状态 场合 — 这 侧面 装饰 和 一个 钥匙 图案
& [steps] [æz; əz] [ɒn] ['wɑːkə] · ['pɒtəri] [ɪn] [pə'ruː] .
& **steps** **as** **on** **HUACA** **·** **POTTERY** **in** **Peru** **.**
& 步骤 作为 在 瓦卡 · 陶器 在 秘鲁 .

长度用于重大国事场合——侧面饰有钥匙图案和台阶，如同秘鲁的瓦卡陶器。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [bəʊl] [wɪð] [smɔːl] [bəʊn] [maʊθ] [piːs] [ɪz] [frɒm; frəm] ['rɪvə(r)] [ˌuːkɑː'jɑːli] · [pə'ruː] . & [fɪʃ]
The **large** **Bowl** **with** **small** **bone** **mouth** **piece** **is** **from** **River** **UCAYALI** **·** **Peru** **.** **&** **Fish**
这 大的 碗 和 小的 骨 嘴 片 是 从 河 乌卡亚利 · 秘鲁 . & 鱼
[teɪl] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪz] [frɒm; frəm] ['mætəˌkoʊ] ['ɪndiənz] .
tail **of** **wood** **is** **from** **MATACO** **Indians** **.**
尾巴 的 木头 是 从 马塔科 印度人 .

这个带有小骨质吸嘴的大碗来自秘鲁乌卡亚利河，而木制鱼尾则来自马塔科印第安人。

[græn] · ['tʃɑːkə] [-] [-]
GRAN **·** **CHACA** **[** **85** **]** **[** **86** **]**
奶奶 · 查卡 [-] [-]

格兰·查卡[85][86]

[nɔːθ] [əˈmerɪkə] .
NORTH **AMERICA** **.**
北 美国 .

北美。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [həʊm] [ɒv; əv][təˈbækəʊ] & [ˈsməʊkɪŋ] :
We **have** **now** **come** **round** **to** **the** **original** **home** **of** **Tobacco** **&** **smoking** **:**
我们 有 现在 来 圆形的 到 这 原来的 家 的 烟草 & 吸烟 :

我们现在终于回到了烟草和吸烟的发源地:

[tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] “ [ˈkæljʊmet] [ɒv; əv] [piːs] ” & [ðə; ði] “ [ˈtɒməhɔːk] [paɪp] ” & [weə(r)]
to **the** **Land** **of** **the** **“** **CALUMET** **of** **PEACE** **”** **&** **the** **“** **TOMAHAWK** **PIPE** **”** **&** **where**
到 这 土地 的 这 “ 卡卢梅特 的 和平 ” & 这 “ 钺 管道 ” & 在哪里
[sɜː(r)] [jɒn] [ˈhɔːkɪnz] & [ˈrɑːli] .
Sir **Iohn** **Hawkins** **&** **Raleigh** **.**
先生 约翰 霍金斯 & 罗利 .

前往“和平之笛”和“战斧烟斗”的故乡，以及约翰·霍金斯爵士和罗利爵士的故乡。

[dreɪk] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] “ [wiːd] ” [ɪn][juːz] .
Drake **first** **saw** **the** **“** **Weed** **”** **in** **use** **.**
德雷克 第一的 锯 这 “ 杂草 ” 在 使用 .

德雷克第一次见到“大麻”这种东西。

[ðə; ði][dɪˈspaɪzərz][ɒv; əv][ðə; ði] “ [wiːd] ” [meɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] [meɪ] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈprɒvɜːb] “ [ðæt]
The **despisers** **of** **the** **“** **Weed** **”** **may** **chuckle** **may** **they** **hear** **the** **old** **Proverb** **“** **that**
这 鄙视者 的 这 “ 杂草 ” 可能 轻笑 可能 他们 听到 这 老的 谚语 “ 那
[ɪl] [wiːdz] [grəʊ] [əˈpeɪs] ” [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [grəʊn] & [mʌst; məst][biː; bi] [ˈveri] [ɪnˈfekʃəs]
ill **Weeds** **grow** **apace** **”** **for** **it** **has** **grown** **&** **must** **be** **very** **infectious**
患病的 杂草 生长 迅速 ” 为了 它 有 生长 & 必须 是 非常 传染性
[nɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] [ˈeni] [ˈfɔːlɪŋ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] “ [sˈtiːməz] ” [gəʊ] & [ðeə(r)][ðə; ði][ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [ˌnɪkoʊˈtiːnə]
nor **is** **there** **any** **falling** **off** **for** **“** **Steamers** **”** **go** **&** **there** **The** **Goddess** **NICOTINA**
也不 是 那里 任何 坠落 离开 为了 “ 蒸汽船 ” 去 & 那里 这 女神 尼古丁
[wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [teɪk] [ruːt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪkˈspɪərɪəns] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][taɪm] — [-] [-]
will **surely** **take** **root** **such** **is** **the** **experience** **up** **to** **the** **present** **time** **—** **[** **87** **]** **[** **88** **]**
将要 一定 拿 根 这样的 是 这 经验 向上 到 这 展示 时间 — [-] [-]

那些鄙视“杂草”的人可能会窃笑，因为他们听到了古老的谚语“恶草生长迅速”，因为它已经生长起来，而且一定具有很强的传染性，而且不会有任何脱落，因为“蒸汽机”去那里，尼古丁女神肯定会在那里扎根，这就是迄今为止的经验——[87][88]

[en] . [əˈmerɪkə] .
N **.** **AMERICA** **.**
N . 美国 .

北美洲。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈhɑːdli] [ruːm] [tuː; tə][duː; də][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [nɔːθ] [əˈmerɪkən] “ [paɪp][ɒv; əv] [piːs]
There **is** **hardly** **room** **to** **do** **justice** **to** **a** **good** **north** **American** **“** **Pipe** **of** **Peace**
那里 是 几乎 房间 到 做 正义 到 一个 好的 北 美国人 “ 管道 的 和平
” [ɒn] [ðiːz] [smɔːl] [ˈpeɪdʒɪz][bʌt; bət] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][paɪp] [ˈkʌstəmz] &
” **on** **these** **small** **pages** **but** **those** **who** **are** **really** **interested** **in** **the** **Pipe** **customs** **&**
” 在 这些 小的 页面 但 那些 WHO 是 真的 感兴趣的 在 这 管道 海关 &
[ˈfʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [traɪbz] [wɪl] [dɪˈraɪv] [mʌtʃ] [ˈpleʒə(r)] & [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː] [frɒm; frəm]
functions **of** **the** **Indian** **tribes** **will** **derive** **much** **pleasure** **&** **information** **too** **from**
函数 的 这 印度 部落 将要 派生 很多 乐趣 & 信息 也 从
[kənˈsʌltɪŋ] “ [ˈkætlɪn] ” [wɜːks] [ɒn] [ðəʊz] [ˈsʌbdʒɪkts] .
consulting **“** **CATLINs** **”** **works** **on** **those** **subjects** **.**
咨询 “ 猫毛 ” 作品 在 那些 主题 .

在这短短的几页纸上，很难充分展现北美“和平烟斗”的魅力，但那些真正对印第安部落的烟斗习俗和功能感兴趣的人，也可以通过查阅“CATLIN”关于这些主题的作品，获得很多乐趣和信息。

[ðə; ði] [best] [paɪps] [hæv; həv] [flæt] [stemz] [mʌtʃ] ['ɔːnəmentɪd] & [ðə; ði] [bəʊlz] [ɒv; əv] [ɪ'læbərət] [dɪ'zaɪn]

The	best	pipes	have	flat	stems	much	ornamented	&	the	Bowls	of	elaborate	design
这	最好的	管道	有	平坦的	茎	很多	装饰	&	这	碗	的	精心制作的	设计

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kweɪnt] & [ə'rɪdʒən(ə)l] [ðə; ði] ['sɪmplə] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [red] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['kjʊəriəs] [ɪn] [ə; eɪ]

are	very	quaint	&	original	the	simpler	ones	are	red	the	more	curious	in	a
是	非常	古雅	&	原来的	这	更简单	一个	是	红色的	这	更多的	好奇的	在	一个

[dɑːk] [sleɪt] & [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [griːn] [stəʊn] .

dark	slate	&	a	kind	of	green	stone	.
黑暗的	石板	&	一个	种类	的	绿色的	石头	.

最好的烟斗有扁平的烟杆，装饰繁复，烟碗设计精巧别致，造型独特；较简单的烟斗是红色的，而较奇特的烟斗则采用深色板岩和某种绿色石头制成。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] [hæz; həz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]

The	British	museum	has	naturally	a	very	fine	collection	of	all	the	varieties	of
这	英国	博物馆	有	自然	一个	非常	美好的	收藏	的	全部	这	品种	的

[bəuθ] [mə'tɪəriəlz] — . [-] [-]

both	materials	—	.	[	89	]	[	90	]
两个都	材料	—	.	[	-	]	[	-	]

大英博物馆自然收藏了各种此类材料——。[89][90]

[en] · [ə'merɪkə]

N	·	AMERICA
N	·	美国

北美

[ðə; ði] ['ɪndiən] [greɪvz] [hæv; həv] [sə'plaɪd] ['spesəmən] [ɒv; əv] ['veri] [greɪt] [æn'tɪkwəti] [frɒm; frəm] [ɔːl] [pɑːts]

The	Indian	graves	have	supplied	specimens	of	very	great	antiquity	from	all	parts
这	印度	坟墓	有	供应	标本	的	非常	伟大的	古代	从	全部	部分

[ɒv; əv] [en] . [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maʊnd] [paɪps] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd]

of	N	.	America	and	a	fine	collection	of	MOUND	PIPES	was	presented
的	N	.	美国	和	一个	美好的	收藏	的	冢	管道	曾是	呈现

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['sɔːlzbəri] .

some	years	ago	to	the	City	of	Salisbury	.
一些	年	前	到	这	城市	的	索尔兹伯里	.

印第安人的墓葬出土了来自北美各地的非常古老的文物，几年前，一批精美的土墩烟斗被赠予了索尔兹伯里市。

[ðəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [peɪdʒ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz]

Those	on	the	opposite	page	will	give	a	general	idea	of	the	character	of	these
那些	在	这	对面的	页	将要	给	一个	一般的	主意	的	这	特点	的	这些

['riːəl] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɜːd] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['prɒbəbli] [sʌm; səm] ['seɪkrɪd]

real	antiquities	in	which	the	bird	is	a	prominent	object	probably	some	sacred
真实的	古董	在	哪个	这	鸟	是	一个	著名的	目的	大概	一些	神圣

[bɜːd] — [ɪn] [vəʊg] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [traɪb] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [bʌt; bət] [wiː; wi]

Bird	—	in	vogue	amongst	the	tribe	at	the	time	they	were	made	but	we
鸟	—	在	时尚	在	这	部落	在	这	时间	他们	是	制成	但	我们

[mʌst; məst] [nɒt] [sə'maɪz] “ ['fæktə] ”

must	not	surmise	“	FACTA	”
必须	不是	推测	“	事实	”

对面页的内容将大致展现这些真正古董的特征，其中鸟类是一个突出的图案，可能是某种神圣的鸟类——在它们被制作的时期，这种鸟类在部落中很流行，但我们不能妄下断言。“事实”

“ [nɒn] ['vɜːrbə] ” [ɪz] [truː] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] . [-] [-]

“	non	Verba	”	is	true	ARCHÆOLOGY	.	[	91	]	[	92	]
“	非	维尔巴	”	是	真的	考古学	.	[	-	]	[	-	]

“non Verba”是真正的考古学。[91][92]

[en] . [ə'merɪkə] .

N	.	AMERICA	.
N	.	美国	.

北美洲。

[stəʊn] [paɪps] [stɪl] [prɪ'dɒmɪneɪt] & [ðə; ði]['ʌpə(r)][wʌn][frɒm; frəm] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][hæz; həz][ə; eɪ][nju:]
Stone pipes still predominate & the upper one from South Carolina has a new
石头 管道 仍然 占主导地位 & 这 上 一 从 南 卡罗莱纳 有 一个 新的
[fɔ:m] [wɪð] [ə; eɪ][kʌt] - ['wɔ:tə(r)][ɔ:(r)][fɔ:(r)] - [fʊt] [sə'dʒestɪv] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][held][baɪ][ðæt]
form with a cut - water or fore - foot suggestive that it should be held by that
形式 和 一个 切 - 水 或者 前 - 脚 暗示性的 那 它 应该 是 握住 经过 那
[pɑ:t] [wen] ['bi:ɪŋ] [sməʊkt] .
part when being smoked .
部分 什么时候 存在 熏制 .

石制烟斗仍然占据主导地位，而来自南卡罗来纳州的上图所示的烟斗则具有一种新的形状，带有一个切水口或前脚，这表明吸烟时应该握住该部分。

[ðə; ði] “ ['nu:tkə] [saʊnd] ” [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɪz][ə'nʌðə(r)][və'raɪəti] & [tu:; tə]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [aɪ] [ˌdʌblju:'di:] .
The “ NOOTKA SOUND ” example is another variety & to our modern eye wd .
这 “ 努特卡 声音 ” 例子 是 其他 种类 & 到 我们的 现代的 眼睛 wd .
[ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['kɑ:pəntə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [bəʊl] [ɪt'self] ['kæriz] [ə; eɪ]
appear to have been designed by a carpenter still the bowl itself carries a
出现 到 有 到过 设计 经过 一个 木匠 仍然 这 碗 本身 携带 一个
[dɪ'saɪdɪdli] ['mɒd(ə)n] [ɪm'pres] [ðə; ði]['mɒd(ə)n][en] . [ə'merɪkən] [paɪps] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] [kɑ:rvd] [ɪn] [sleɪt]
decidedly modern impress The modern N . American pipes are most carved in Slate
绝对地 现代的 令人印象深刻 这 现代的 N . 美国人 管道 是 最多 雕刻 在 石板
[ænd; ənd][sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)][kwaɪt] [prə'seʃənl] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd][leŋkθ; leŋθ] . [-] [-]
and some are quite processional in design and length . [93] [94]
和 一些 是 相当 游行队伍 在 设计 和 长度 . [-] [-]

“NOOTKA SOUND”烟斗是另一种类型，在我们现代人看来，它似乎是由木匠设计的，但烟斗碗本身却带有明显的现代印记。现代北美烟斗大多用石板雕刻而成，有些烟斗的设计和长度都相当正式。[93][94]

['ɑ:ktɪk] [paɪps] &
ARCTIC PIPES &
北极 管道 &

北极管道&

['læplænd] .
LAPLAND .
拉普兰 .

拉普兰。

[ɪn] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][paɪps]
In this part of the world there is not much material for the making of Pipes
在 这 部分 的 这 世界 那里 是 不是 很多 材料 为了 这 制作 的 管道
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [wʊd] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [brɔ:t] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['kaɪndli] [gʌlf] [stri:m] [frɒm; frəm]
for the only wood is generally brought up by the kindly Gulf Stream from
为了 这 仅有的 木头 是 一般来说 带来 向上 经过 这 亲切地 海湾 溪流 从
[ðə; ði] [west] ['ɪndiz] ['i:v(ə)n][tu:; tə]['nəʊvə] ['zɛmblə] [stɪl] [ðə; ði] [spɑ:s] [ɪn'hæbətənt] [fɔ:l] [bæk] [ɒn][ðə; ði]
the West Indies even to NOVA ZEMBLA still the sparse Inhabitants fall back on the
这 西方 印第斯 甚至 到 新星 泽姆布拉 仍然 这 疏 居民 落下 后退 在 这
[tu:θ] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['wɔ:lrəs] ” & ['veri] ['kʌmli] ['lʊkɪŋ] [paɪps][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
tooth of the “ Walrus ” & very comely looking pipes are the result .
齿 的 这 “ 海象 ” & 非常 漂亮 寻找 管道 是 这 结果 .

在这个地区，制作烟斗的材料并不多，唯一的木材通常由友善的墨西哥湾暖流从西印度群岛甚至新地岛带来，但稀少的居民仍然使用海象的牙齿，结果制作出了非常漂亮的烟斗。

[ðə; ði]['læpˌlændə(r)][paɪp][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ɒv; əv] [θɪn] ['aɪən] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)]
The Laplanders pipe is generally made of thin iron which may be accounted for
这 拉普兰人 管道 是 一般来说 制成 的 薄的 铁 哪个 可能 是 已记录 为了
[baɪ][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv][ðə; ði][wʌns] ['veri] ['feɪməs] “ ['swi:dɪʃ] ” ['aɪən] . [-] [-]
by the proximity of the once very famous “ SWEDISH ” Iron . [95] [96]
经过 这 邻近 的 这 一次 非常 著名的 “ 瑞典 ” 铁 . [-] [-]

拉普兰人的烟斗通常由薄铁制成，这可能是由于靠近曾经非常著名的“瑞典”铁所致。[95][96]

[ɪgˈnɪʃ(ə)n] .
IGNITION **.**
点火 .

点火。

[ˈbɔːnɪˌəʊ] .
BORNEO **.**
婆罗洲 .

婆罗洲。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][təˈbækəʊ] , & [ðə; ði][paɪps] , [ˈveri][ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈkɜːz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tuː; tə]
After **the** **Tobacco** **,** **&** **the** **Pipes** **,** **very** **naturally** **occurs** **the** **Question** **as** **to**
后 这 烟草 , & 这 管道 , 非常 自然 发生 这 问题 作为 到
[ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] .
getting **a** **Light** **.**
获得 一个 光 .

烟草和烟斗之后，很自然地就出现了如何点火的问题。

[ðə; ði][ˈfrɪkʃ(ə)n][ɒv; əv] [tuː] [draɪ] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈprɪmətɪv] [ˈmeθəd] [stɪl] [ɪn] [vəʊg]
The **friction** **of** **Two** **dry** **pieces** **of** **Wood** **is** **the** **most** **primitive** **method** **still** **in** **vogue**
这 摩擦 的 二 干燥 件 的 木头 是 这 最多 原始 方法 仍然 在 时尚
[weə(r)] [ˈmɒd(ə)n] [ˈmeθədz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌʌnˈnəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] “ [hɪˈbɪskəs; haɪˈbɪskəs] ” [wʊd]
where **modern** **methods** **are** **still** **unknown** **and** **the** **light** **“** **HIBISCUS** **”** **wood**
在哪里 现代的 方法 是 仍然 未知 和 这 光 “ 木槿花 ” 木头
[ɪz][ðə; ði] [ˈiːzɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][əbˈteɪn][ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][bʌt; bət][ɪn] [ˈbɔːnɪˌəʊ] .
is **the** **easiest** **of** **all** **to** **obtain** **fire** **from** **but** **in** **BORNEO** **.**
是 这 最容易 的 全部 到 获得 火 从 但 在 婆罗洲 .

在婆罗洲，现代方法尚未普及，用两块干燥的木头摩擦生火是最原始的方法，而轻盈的“芙蓉木”是最容易生火的木材。

[ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkaɪˌæn][traɪb][ɑː(r); ə(r)][məʊst][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ðeɪ] [prəˈdjuːst] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ]
The **Dyaks** **of** **the** **KYAN** **tribe** **are** **most** **scientific** **they** **produced** **it** **by**
这 达雅克人 的 这 基安 部落 是 最多 科学 他们 生产 它 经过
[kəmˈprest] [eə(r)] & [duː; də] [stɪl] & [wiː; wi][ˈəʊnli] [nəʊ] [ɒv; əv] [tuː] [ˈʌðə(r)][ˈpleɪsɪz] [sʊˈmɑːtrə] & [ðə; ði]
compressed **air** **&** **do** **still** **&** **we** **only** **know** **of** **two** **other** **places** **SUMATRA** **&** **the**
压缩 空气 & 做 仍然 & 我们 仅有的 知道 的 二 其他 地方 苏门答腊 & 这
[nɔːθ] [ɒv; əv] [ˈbɜːrmə] [weə(r)] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ɪz] [nəʊn] & [ɪn][juːz] . [-] [-]
North **of** **BURMAH** **where** **this** **method** **is** **known** **&** **in** **use** **.** **[** **97** **]** **[** **98** **]**
北 的 缅甸 在哪里 这 方法 是 已知 & 在 使用 . [-] [-]

卡扬族的达雅克人非常科学，他们用压缩空气生产这种产品，而且至今仍在生产。我们只知道苏门答腊岛和缅甸北部还有两个地方知道并使用这种方法。[97][98]

[es] . [əˈmerɪkə] .
S **.** **AMERICA** **.**
S . 美国 .

南美洲。

“ - ” [flɪnt] & [stiːl] .
“ **MACHEROS** **”** **FLINT** **&** **STEEL** **.**
“ - ” 燧石 & 钢 .

“MACHEROS”燧石与钢。

[ˈdaʊtləs] ,
Doubtless **,**
毫无疑问 ,

毫无疑问，

[ðə; ði] ['spænjədz] ['kærid] [wɪð] [ðem; ðəm][ɔ:l] [θru:] [ðeə(r)] ['kɔŋkwests] [ɒv; əv][es] . [ə'merɪkə] [ðeə(r)] “

The	Spaniards	carried	with	them	all	through	their	Conquests	of	S	.	AMERICA	their	“
这	西班牙人	携带	和	他们	全部	通过	他们的	征服	的	S	.	美国	他们的	“

- ” [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][tju:b][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [mætʃ] .

MACHEROS	”	which	is	a	tube	to	carry	the	match	.
-	”	哪个	是	一个	管子	到	携带	这	匹配	.

西班牙人在征服南美洲的过程中，一直随身携带着他们的“MACHEROS”，那是一种用来装火柴的管子。

[tu:; tə][ðə; ði][tju:b][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ['li:dɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [hʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði][tɒp]

To	the	tube	is	generally	attached	a	chain	leading	to	a	hook	which	the	top
到	这	管子	是	一般来说	随附的	一个	链	领导	到	一个	钩	哪个	这	顶部

[pul] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [mætʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] ['laɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][flɪnt] & [sti:l] .

pulls	out	with	the	match	for	the	purpose	of	lighting	with	the	flint	&	steel	.
拉	出去	和	这	匹配	为了	这	目的	的	灯光	和	这	燧石	&	钢	.

管子上通常系着一条链子，链子通向一个钩子，钩子顶部可以拉出火柴，以便用燧石和钢片点燃。

[sʌm; səm] - [j'iəz] [ə'gəʊ][ðə; ði][pə'ru:viən] & ['tʃiliən] ['leɪdɪz] [wɜ:kt] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [mætʃ] [wɪð]

Some	50	years	ago	the	Peruvian	&	Chilian	Ladies	worked	very	beautiful	match	with
一些	-	年	前	这	秘鲁	&	智利	女士们	工作	非常	美丽的	匹配	和

[leɪs] [let][ɪn] .

Lace	let	in	.
蕾丝	让	在	.

大约50年前，秘鲁和智利的女士们用蕾丝制作出了非常漂亮的服装。

[sʌm; səm] - [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv][gəʊld] , [sʌm; səm][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Some	MACHEROS	were	of	Gold	,	some	of	Silver	.
一些	-	是	的	金子	,	一些	的	银	.

有些马切罗是金的，有些是银的。

[ɪn]['ɪndiə] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] “ [ˌrɑ:mə'swɑ:mi] . ” [-] [-]

In	India	they	are	larger	and	are	called	“	RAMASWAMI	.	”	[	99	]	[	100	]
在	印度	他们	是	更大的	和	是	称为	“	拉马斯瓦米	.	”	[	-	]	[	-	]

在印度，它们个头更大，被称为“拉玛斯瓦米”。[99][100]

[ðə; ði] [ˌæntipen'ʌltɪmət]

THE	ANTEPENULTIMATE
这	倒数第三个

倒数第三

[ɒv; əv] [ɪg'nɪʃ(ə)n] .

of	IGNITION	.
的	点火	.

点火。

[ðə; ði] [flɪnt] & ['tɪndə(r)]['pɪst(ə)l][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [əd'vɑ:ns] [wen] [fɜ:st]

The	Flint	&	Tinder	Pistol	combination	was	a	very	great	advance	when	first
这	燧石	&	Tinder	手枪	组合	曾是	一个	非常	伟大的	进步	什么时候第一的	

[ˌɪntrə'dju:st] ,

introduced	,
介绍	,

燧石和火绒的组合枪在刚问世时是一项非常大的进步。

['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] [wɪð] [ə; eɪ] [flɪnt] & [sti:l] [ɪz][nɒt] ['i:zi] & [ɔ:l] [hu:] [hæv; həv] [traɪd]

striking	a	light	in	the	dark	with	a	Flint	&	steel	is	not	easy	&	all	who	have	tried
引人注目	一个	光	在	这	黑暗的	和	一个	燧石	&	钢	是	不是	简单的	&	全部	WHO	有	尝试

[wɪl] [seɪ] [səʊ] ,

will	say	so	,
将要	说	所以	,

用燧石和钢片在黑暗中点亮物体并不容易，所有尝试过的人都会这么说。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] ['brɪmstəʊn] [flæt] ['mætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊdərəs] ,
then the old Brimstone flat matches were odorous ,
然后 这 老的 硫磺 平坦的 比赛 是 有气味的 ,

当时的老式硫磺火柴有股难闻的气味。

[nekst][wiː; wi][hæd; həd] [frentʃ] “ ['æmədu:] ” & [ə; eɪ] [mætʃ] [laɪk][ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] [tʻɒpt] [wɪð]
next we had French “ Amadou ” & a match like a walking stick topped with
['brɪmstəʊn] [ɪk'spləʊsɪv]['mætə(r)] ,
Brimstone explosive matter ,
硫磺 爆炸物 事情 ,

接下来是法国人“阿马杜”，他拿着一根像手杖一样的火柴，上面涂满了硫磺爆炸物。

[ðen] [smɔːlə(r)][wʌnz] ['fɒləʊd] [baɪ] “ - ” & [naʊ] [hænd][ɪn][hænd] “ [vi'sjuːviən] ” [ɒv; əv]
then smaller ones followed by “ TANDSTIKERS ” & now hand in hand “ VESUVIANS ” of
然后 较小的 一个 随后 经过 “ - ” & 现在 手 在 手 “ 维苏威火山 ” 的
[ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wæks] “ ['vɛstəz] . ” [-] [-]
the delightful Wax “ VESTAS . ” [101] [102]
这 愉快 蜡 “ 维斯塔斯 . ” [-] [-]

然后是较小的，接着是“TANDSTIKERS”，现在又出现了手拉手的“VESUVIANS”，以及令人愉悦的蜡制“VESTAS”。[101] [102]

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

['veri] [fjuː] ['edɪts][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [bʊk] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
Very few edits were made to this book with the exception of trying to
非常 很少 编辑 是 制成 到 这 书 和 这 例外 的 尝试 到
[rɪ'muːv] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['edɪtɪŋ] [dɑːts]['vɜːrsəs] . ['æktʃuəl][pɪərɪədz] ,
remove what seemed to be editing dots vs . actual periods ,
消除 什么 似乎 到 是 编辑 点 对比 . 实际的 时期 ,

除了试图删除一些看似是编辑点而不是实际句号的地方之外，这本书几乎没有做任何修改。

, ['kɒmə] [ænd; ənd] [ɪm] - ['dæʃɪz] , [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n][mɑːrks] [naʊ] [ænd; ənd]
fullstops , commas and em - dashes , and adding quotation marks now and
句号 , 逗号 和 呃 - 破折号 , 和 添加 引述 标记 现在 和
[ðen] [tuː; tə] ['bæləns] [ðem; ðəm] .
then to balance them .
然后 到 平衡 他们 .

使用句号、逗号和破折号，并时不时添加引号以保持平衡。

[ɪ'lɪpsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] . . [ɪn] [ðɪs] [tekst] .
Ellipses are two . . in this text .
省略号 是 二 . . 在 这 文本 .

本文中出现了两个省略号。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] .
The remaining changes are listed below .
这 其余的 变化 是 列出 以下 .

其余更改内容如下。

[peɪdʒ] - , [rɪ'piːtɪd] [wɜːd] “ [ɒv; əv] ” [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][tekst] .
Page 32 , repeated word “ of ” removed from text .
页 - , 重复 单词 “ 的 ” 已移除 从 文本 .

第 32 页，重复的单词“of”已从文本中删除。

[ə'rɪdʒən(ə)l] [riːd] (['kruːəl] [siːnz] [ɒv; əv][ɒv; əv] ['juːsləs])
Original read (cruel scenes of of useless)
原来的 读 (残忍的 场景 的 的 无用)

原文（残酷的无用场景）

[peɪdʒ] - , “ - ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ ['mɪkstʃə(r)] ” ([ðɪs] [keɪs] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)])

Page	64	,	“	mixturr	”	changed	to	“	mixture	”	(	this	case	a	mixture	)
页	-	,	“	-	”	已更改	到	“	混合物	”	(	这	案件	一个	混合物	)

第 64 页，“mixturr”改为“mixture”（此处指混合物）。

[peɪdʒ] - , “ [hiː; hi] ” [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] “ [ðə; ði] ” ([j'iəz] [ə'gəʊ][tuː; tə][ðə; ði])

Page	90	,	“	he	”	changed	to	“	the	”	(	years	ago	to	the	)
页	-	,	“	他	”	已更改	到	“	这	”	(	年	前	到	这	)

第 90 页，“他”变成了“这”（几年前变成了这）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神